

# CUBA

INTERNACIONAL

ISSN - 0864-0033

AÑO LXIV

2025

No. 521



**De la emergencia  
nace la noticia / News  
Born from Emergency  
Situations**

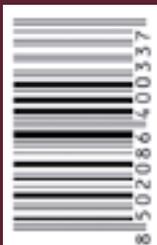
Pág. 16

**Los vínculos  
culturales entre Cuba  
y China / Cultural Links  
Between Cuba and  
China**

Pág. 20

**La odisea del Cerro  
Pelado / Year 59 of the  
Cerro Pelado Odyssey**

Pág. 26



We are more than a travel magazine...



**PL** PRENSA  
LATINA

| AL SERVICIO DE LA VERDAD |

[www.prensa-latina.cu](http://www.prensa-latina.cu)

TesoroLatino

PrensaLatinaTV

pensalatinacuba

@PrensaLatina\_cu

@PrensaLatinaNoticias

@AgenciaPrensaLatinaOficial

[www.cubaplusmagazine.com](http://www.cubaplusmagazine.com)

To subscribe please contact:

Gerencia editorial Prensa Latina

Email: [gerenciaeditorial@cl.prensa-latina.cu](mailto:gerenciaeditorial@cl.prensa-latina.cu)

Telf. 7833 2279



Fundada en 1959



# SUMARIO

**CUBA**  
INTERNACIONAL

VICEPRESIDENTE EDITORIAL /  
EDITORIAL VICEPRESIDENT  
ARIEL B. COYA

DIRECCIÓN DE ARTE / ART DIRECTOR  
ANATHAIS RODRÍGUEZ SOTO

EDITOR / EDITOR  
FRANK AGÜERO GÓMEZ  
aguero@prensa-latina.cu

DISEÑO Y REALIZACIÓN /  
DESIGN AND LAYOUT  
JORGE A. GARCÍA ARIAS

CORRECCIÓN / PROOFREADING  
JOSÉ F. REINOSO ZAYAS

TRADUCTORA / TRANSLATOR  
LENA VALVERDE

REDACCIÓN / ADDRESS  
Calle 21 No. 406, El Vedado, La Habana  
4, Cuba. Tel.: 78321495 y 78323578.  
www.cubarevista.prensa-latina.cu

VENTAS Y PUBLICIDAD /  
SALES AND ADVERTISING  
ISIS M. CONDE BERMÚDEZ  
plcomercial@cl.prensa-latina.cu  
21 No. 2, El Vedado, La Habana  
Tel: 78308319 y 78301744

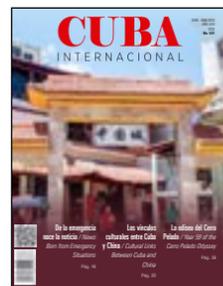


FOTO DE PORTADA / Laura Borge  
ISSN - 0864-0033

06 La linda ciudad del mar /  
*The Beautiful City by the Sea*



10 Defensor de las historias  
de la gente sin historia /  
*Champion of the Stories of  
Those with Untold Stories*



14 Naturaleza y preservación del  
medio ambiente / *Nature and  
Environmental Preservation*



16 De la emergencia nace la  
noticia / *News Born from  
Emergency Situations*



20 Los vínculos culturales entre  
Cuba y China / *Cultural Links  
Between Cuba and China*



# CONTENTS

24 Ideas del Maestro acerca  
de la vida / *Martí's  
Reflections on Life*



26 La odisea del Cerro  
Pelado / *Year 59 of the  
Cerro Pelado Odyssey*



30 Vigía de Yucatán y el Caribe  
/ *Guardian of the Yucatán  
Strait and the Caribbean Sea*



34 El apoteósico festival de 1978/  
*The spectacular 1978 festival*



38 Letra viva /  
Good Literature

Agenda /  
Agenda

Música-Discos /  
Music-Albums

Buena Mesa /  
Good Food

# La linda ciudad del mar



| POR/BY Roberto F. Campos  
| FOTOS/PHOTOS: Del autor

Ubicada en la porción centro-sur de Cuba, Cienfuegos resalta por valores paisajísticos y de tradiciones culturales que en este 2025 atrapan la mirada de viajeros curiosos de todo el mundo.

Conocida como La Linda Ciudad del Mar, o La Perla del Sur, es una urbe marinera, colorida y limpia, cada año son más los viajeros europeos que prefieren conocer sus calles, viviendas y a sus pobladores.

El famoso cantante cubano Benny Moré (1919-1963) nació precisamente en esa provincia, donde aún resuena en su voz la canción "Cienfuegos es la ciudad que más me gusta a mí", y no poco indica que con él coinciden muchas más personas, no solo de Cuba, sino de otras partes del mundo.

Esta zona central de la isla constituye un espacio de interés para el recorrido de personas atraídas por la historia y por ser Patrimonio Cultural de la Humanidad, reconocimiento que le otorgó la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) en 2005 debido a su elegancia y conservación.

Cienfuegos tuvo el primer centro histórico urbano de Iberoamérica fundado en el siglo XIX, con tal distinción.

Sus autoridades recuerdan que el Comité del Patrimonio Mundial, reunido en 2005 en la ciudad sudafricana de Durban, acordó ese otorgamiento por constituir la villa el primer caso en América Latina que en los inicios del siglo XIX introdujo ideas de modernidad, higiene y orden en la planificación urbana.

Esta adjudicación, la más relevante de su momento desde el punto de vista cultural y turístico, destaca

los valores de la ciudad que fundaron en 1819 colonos franceses, encabezados por Louis De Clouet.

Se sustenta además en la significativa conservación de los bienes patrimoniales del lugar considerando la zona de su nacimiento; edificaciones con estilo neoclásico, entre las que sobresalen la Catedral de Nuestra Señora de la Purísima Concepción, el Colegio de San Lorenzo, el Ayuntamiento y el teatro Tomás Terry.

También despuntan por su arquitectura la Casa de los Leones y los palacios de Ferrer, de Blanco y de Goitzolo, según estudiosos y guías turísticos.



Representa Cienfuegos la ciudad cabecera de la provincia de igual nombre, con cuatro mil 180 kilómetros cuadrados y una bahía de aguas profundas, además de una zona montañosa cercana a la urbe

En la región se puede practicar la náutica recreativa, el ecoturismo y el turismo de aventuras, que las autoridades potencian y ya tienen muchos adeptos llegados de todo el mundo, con bellos parajes para el buceo, sobre todo en la zona de Guajimico.

Este nombramiento de la Unesco para Cienfuegos se suma a varios otros en Cuba como Patrimonio Mundial. Tal es el caso del centro histórico de La Habana Vieja (1982), Trinidad (1988), Castillo del Morro de Santiago de Cuba (1997), Viñales (1999) y el Parque Desembarco del Granma (1999).

De igual modo, las primeras plantaciones cafetaleras del sudeste cubano en Santiago de Cuba (2000), el Parque Alejandro de Humboldt (2001), la Tumba Francesa-inmaterial (2003) y el Centro Histórico de Camagüey (2008).

## HISTORIA IMPRESCINDIBLE

Pero Cienfuegos es, sobre todo, una metrópoli moderna, con un plan de desarrollo turístico hasta el 2030, cuyo objetivo primordial apunta a convertir al territorio en un destino de recreo integrado y fortalecido, tal y como lo reconocen sus directivos.

La lista de los sitios a visitar resulta larga, pero en apretada síntesis, los guías mencionan la bahía de



*Ubicada a unos 254 kilómetros hacia el este de La Habana, la capital cubana, acumula bellezas que la sitúan entre los lugares de realce para los viajes de distintos tipos, en especial el descanso activo.*



Cienfuegos, la cueva Martín Infierno, y los cementerios Tomás Acea y el de Reina. Se suman. el Jardín Botánico, la playa de Rancho Luna, la fortaleza de Nuestra Señora de los Ángeles de Jagua, el Palacio de Valle y el Museo Histórico Naval.

Y todo ese encanto parte de mucho camino y tradición, pues en su Historia de las Indias, el padre español Bartolomé de las Casas escribió sobre la llegada del conquistador Diego Velázquez a la zona de la bahía de Jagua y relató el proceso de instalación de este en cayo Ocampo.

La fundación de la cercana ciudad azucarera de Trinidad en 1514, mejor ubicada con respecto a los yacimientos de metales preciosos y su excelente posición geográfica, fueron determinantes en la lenta incorporación del territorio de Jagua al ámbito socioeconómico de la colonia española.

En 1538, piratas y corsarios franceses se posesionaron de Cayo Carenas y Playa Alegre, e incluso el temido Jacques de Sores la visitó en una de sus incursiones, también Francis Drake está vinculado a la historia de la villa.

Más adelante, en 1817, se firmó el Tratado Internacional que establecía la supresión del tráfico trasatlántico de esclavos. Ese fue uno de los motivos que llevó al capitán general José Cienfuegos Jovellanos (de ahí el nombre de la ciudad) y al intendente Alejandro Ramírez a promover el cultivo de la tierra con propietarios blancos.

Por tanto, respaldaron la propuesta presentada por el teniente coronel de origen francés Luis Juan Lorenzo De Clouet, quien fundaría la villa como tal.

Era este último un militar nacido en Burdeos, Francia y radicado en Louisiana. Agregado en 1818 al Estado Mayor de La Habana, presentó al capitán general José Cienfuegos y al intendente Ramírez, el 1 de enero de 1818, la proposición de colonizar la bahía de Jagua.

Lo materializaría un año después. Entonces, esa fundación sería el 22 de abril de 1819, de una de las ciudades más bellas de Cuba, que hoy sigue su ruta ascendente y atrapa a viajeros llegados desde cualquier parte del orbe. ♠



## The Beautiful City by the Sea

**L**ocated in the south-central Cuban region, Cienfuegos stands out for its beautiful landscapes and cultural traditions, which in 2025 continue to captivate travelers from around the world.

Known as "The Beautiful City by the Sea" or "The Pearl of the South," this vibrant, clean maritime city attracts an increasing number of European travelers every year, drawn to its streets, homes, and friendly locals.

Famous Cuban singer Benny Moré (1919–1963) was born precisely in this province, where his song "Cienfuegos is the city I love the most" still echoes. It's no surprise that many people —not just Cubans but others from all over the world— agree with him.

This central Cuban region is a place of interest for travelers drawn to history and its status as a UNESCO World Heritage Site, a title granted in 2005 for its elegance and preservation.

Cienfuegos boasts the first urban historic center in Ibero-America founded in the 19th

century, a distinction that underscores its significance.

Local authorities note that the World Heritage Committee, meeting in 2005 in Durban, South Africa, awarded this recognition because the city was the first in Latin America to introduce modern ideas of hygiene, urban planning, and order in the early 1800s.

This prestigious designation —the most notable of its time from a cultural and tourism perspective— highlights the city's heritage, established in 1819 by French settlers led by Louis De Clouet.

The recognition also reflects the remarkable preservation of its historic landmarks, including neoclassical buildings such as the Cathedral of Our Lady of the Immaculate Conception, the San Lorenzo College, the City Hall, and the Tomás Terry Theater.

Other architectural gems include the Casa de los Leones and the palaces of Ferrer, Blanco, and Goitzolo, as noted by scholars and tour guides.

Cienfuegos serves as the capital of the province of the same name, covering 4,180 square kilometers and featuring a deep-water bay, as well as nearby mountainous areas.

The region offers opportunities for recreational boating, ecotourism, and adventure tourism, all promoted by local authorities and enjoyed by visitors from around the world. Scuba diving is particularly popular, especially in the stunning waters of the area of Guajimico. ♠

# Defensor de las historias de la gente sin historia

| POR/BY Adis Marlén Morera  
| FOTOS/PHOTOS: Jorge Pérez

**C**ronista de esencias y guardián de la memoria, el excepcional poeta y etnólogo cubano Miguel Barnet sabe cómo cautivar desde su obra narrativa, donde emana con brillantez un acto de amor a Cuba y a la condición humana.

Conversar con el Premio Nacional de Literatura (1994) invita a la sensibilidad artística, en un entorno donde imágenes, libros, íconos religiosos y otras figuras decorativas advierten la presencia de quien ha vivido para el arte y la cultura cubana. Parfraseando sus palabras, la morada de Miguel Barnet es mágica.

Su vocación antropológica lo condujo a estudiar en el Instituto de Etnología. “Allí me orienté hacia la marginalidad y fui pionero de los estudios de subalternidad, eso me llevó a conocer a los personajes de mis libros: Esteban Montejo, Amalia Sorg, Julián Mesa”, recordó en declaraciones exclusivas a **Cuba Internacional**.

Para este virtuoso de la palabra escrita y autor de textos que son referentes literarios, como *Canción de Rachel* (1963), *Biografía de un cimarrón* (1966) y *Gallego* (1983), ese mundo tenía una impronta poética y espiritual muy grande, “sobre todo a partir del lenguaje, que era la forma de entender a los seres humanos y a la sociedad, de analizar su comportamiento”.

Según contó, estudió mucha historia de Cuba y se basó en el trabajo de Fernando Ortiz, de quien fue discípulo, de Manuel Moreno Fragnals y Ramiro Guerra, ilustres pensadores de la nación antillana.

La obra de Ortiz y del antropólogo mexicano Ricardo Pozas lo inspiraron en la realización de sus novelas testimonios. “Es un submundo que me fascinó y en el que uno encuentra un tesoro, como el que halló Alicia en el País de las Maravillas”.

## ¿Qué desafíos éticos y metodológicos implica convertir una historia oral en una obra literaria?

Primero debes respetar la lengua, las historias pueden contarse de diversas formas, pero yo también las recreé sin distorsionarlas, con respeto a sus esencias, a la idiosincrasia de esas narraciones y de esas personas. Es un desafío muy grande porque puede salir algo falso, disonante, debe existir un gran equilibrio y mucha sensibilidad para respetar la oralidad ajena, tan grandiosa y poco estudiada, dijo.

*Deseo que mi legado, si puede calificarse de legado, lo juzguen las generaciones futuras*

Soy un defensor de las historias de la gente sin historia y de la subalternidad, lo cual me ha permitido conocer mejor a mi país y a su gente, saber cómo se comportan, cómo son y por qué.

“Quise reflejar esa riqueza lingüística y de la oralidad que emite tantas señales y mensajes, y que los historiadores en ocasiones no captan, basándose exclusivamente en la factografía”. Su archivo más rico, confesó, es el ser humano y el testimonio personal, “ello le ha dado sentido y reconocimiento a mi obra”.

## En su novela *Canción de Rachel* mezcla ficción con testimonio, ¿cómo define el límite entre ambos?

Es un secreto que nunca voy a confesar, ambos tienen un gran valor y la misma importancia. Dónde está cada uno, que lo descubra el lector, cada cual tendrá su propia versión, indicó.

En relación a la transculturación, explicó que se trata de un concepto muy profundo creado por Fernando Ortiz para dar respuesta a qué somos los cubanos. “En Cuba ya no solo se



basa en los factores hispanos, africanos y asiáticos, también está la presencia rusa, la norteamericana y la latinoamericana”.

“La cultura cubana, al decir de Fernando Ortiz, a quien considero como uno de los primeros grandes descolonizadores, nació con una vocación de universalidad y es necesario respetar eso”.

Mucho se habla de la descolonización, remarcó, debemos analizar qué rechazamos y qué ha influido realmente en nosotros, si han influido los factores negativos debemos reconocerlo, evitarlos y tratar que la descolonización sea un hecho real en la vida cotidiana.

“Eso no quiere decir que rechazamos lo externo, no todo es positivo, pero no todo es malo”. “Cuba es un país fuerte y con una cultura de esencias muy ricas, pero el signo africano nos marcó mucho: en la sensualidad, en la síncopa, en el modo de hablar y de caminar, en la religión”.

#### CULTURA E IDENTIDAD NACIONAL

##### ¿Qué elementos considera fundamentales en la construcción de la identidad nacional?

Todos los elementos de la identidad nacional han sufrido aculturación, algunos ya no tienen importancia, otros sí. Soy un fanático de la teoría de la lengua como factor influyente y creo que en el lenguaje y en la oralidad está casi todo, señaló.

Los factores importantes de la identidad están presentes en la lengua, en la música, en la manera de pensar, en la religiosidad popular, en las tradiciones que son patrimonio -sean tangibles o intangibles-; no es una ceniza que debemos contemplar, es un fuego vivo con el cual tenemos que trabajar, advirtió.

“El respeto a la historia, la lealtad a nuestros próceres, la dignidad, la valentía, la heroicidad y el estoicismo, son elementos de nuestra identidad que aprecio y valoro mucho”.

El alma cubana tiene de España, pero tiene mucho de África también, y lo cubano no se puede definir si no se toman en cuenta las lenguas y las culturas que aportaron esos territorios, enfatizó. “Don Fernando le llamó nuestro ajiaco, que está en permanente cocción”.

Sobre la globalización y el impacto de este proceso en Cuba en las tradiciones populares opinó: todas las culturas y los imperios han tenido la pretensión de

globalizarse, y creo que lamentablemente estamos demasiado cerca de la globalización norteamericana, pero no podemos negarla.

Su impronta en la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (Uneac), primero como presidente y ahora como Presidente de Honor, refuerza el rol de creador e intelectual comprometido con la defensa y promoción de la cultura nacional.

A los 85 años, se le ve incansable y agradecido con cada muestra de admiración y reconocimiento.

Entre muchos, ostenta el Premio Nacional de Literatura (1994), el Premio de la Crítica Literaria por Gallego (1983), la Medalla Alejo Carpentier, y el Premio Especial de Periodismo Cultural José Antonio Fernández de Castro por la obra de toda la vida, en tributo a su profundo vínculo con el periodismo cultural.

También, el Premio Nacional de Patrimonio Cultural (2023) y ocho títulos honoríficos: el Doctor Honoris Causa en Letras conferido por la Universidad de La Habana, el otorgado por la Universidad de las Artes (ISA), y por otras prestigiosas instituciones educativas de México, Italia y Rumania.

Para el doctor en Ciencias Históricas, la cultura es tan poderosa como el tiempo, “y afortunadamente la política cultural que Fidel (Castro) trazó en Palabras a los intelectuales, inclusiva, amplia y descolonizadora, es la que está vigente en nuestro país”.

Si tuviera que definir su legado, **¿qué espera perder de su obra: lo literario, lo antropológico, o lo político?**

Creí en la Revolución como salvación del mundo obtuso y maltrecho en el que vivimos en los años 50 (siglo XX), de mediocridad y oprobrios, de dictaduras y latrocinios. Lo bello solo estaba en la gente muy rica que podía ir a los casinos y a Tropicana, aseveró.

Ese mundo yo también lo viví porque no nací pobre, tampoco rico, pero no dejó ninguna huella positiva en mí, por el contrario, me hizo enamorarme de las ideas de Fidel y de la Revolución, aseguró. “No soy un político como han dicho, ni tampoco un revolucionario vergonzante, siento orgullo de defender este país, la cultura y la Revolución”.

Deseo que mi legado, si puede calificarse de legado, lo juzguen las generaciones futuras. Ojalá no me olviden, no quisiera, porque he trabajado y he escrito para este pueblo que amo tanto, significó. ♦

# Champion of the Stories of Those with Untold Stories

*A chronicler of essences and a guardian of memory, the exceptional Cuban poet and ethnologist Miguel Barnet has a gift for captivating readers through his narrative work a brilliant act of love for Cuba and the human condition.*

*Speaking with the National Literature Prize winner (1994) is an invitation to artistic sensitivity. His home, adorned with images, books, religious icons, and decorative figures, reflects a life devoted to Cuban art and culture. To paraphrase his own words, Miguel Barnet's dwelling is magical.*

*His anthropological calling led him to study at the Institute of Ethnology. "There, I focused on marginality and pioneered studies on subaltern voices. That's how I met the subjects of my books: Esteban Montejo, Amalia Sorg, Julián Mesa," he recalled in an exclusive interview with **Cuba Internacional**.*

*A virtuoso of the written word and author of literary landmarks like *Rachel's Song* (1963), *Biography of a Runaway Slave* (1966), and *Gallego* (1983), Barnet found profound poetic and spiritual depth in this world "especially through language, which was the key to understanding people and society, to analyzing their behavior".*

*He immersed himself in Cuban history, drawing on the work of Fernando Ortiz —his mentor— as well as Manuel Moreno Fraginals and Ramiro Guerra, renowned Cuban intellectuals.*

*Ortiz and Mexican anthropologist Ricardo Pozas inspired his testimonial novels. "It's a hidden*

*world that fascinated me, where you uncover treasures, just like Alice in Wonderland."*

**What ethical and methodological challenges arise when turning oral history into literature?**

*"I'm a promoter of the stories of those with untold stories and the subaltern. This has helped me understand my country and its people how they behave, who they are, and why".*

*"I wanted to capture that linguistic richness, the oral tradition that conveys so many signals and messages, which historians often miss when they*

*focus solely on hard facts". His richest archive, he confessed, is humanity itself and personal testimony "that's what gives my work meaning and recognition".*

*At 85, he remains tireless and grateful for every gesture of admiration and acclaim he receives.*

*Among many honors, he has received the National Literature Prize (1994), the Literary Criticism Prize for Gallego (1983), the Alejo Carpentier Medal, and the José Antonio Fernández de Castro Special Prize for Cultural Journalism, a lifetime achievement award celebrating his deep ties to cultural reporting. ♦*



# Naturaleza y preservación del medio ambiente

| POR/BY Pedro Blas García  
| FOTOS/PHOTOS: Raúl García (Garal)

El año que transcurre marca el aniversario cincuenta y tres de la proclamación del Día Mundial del Medio Ambiente, luego del consenso logrado en la Asamblea General de Naciones Unidas el 15 de diciembre de 1972.

Por entonces, la mayor de las Antillas definió que la preservación del entorno era una responsabilidad estatal y se convirtió en un principio en ejecución que requiere siempre y a largo plazo la acción de todos los factores de la sociedad.

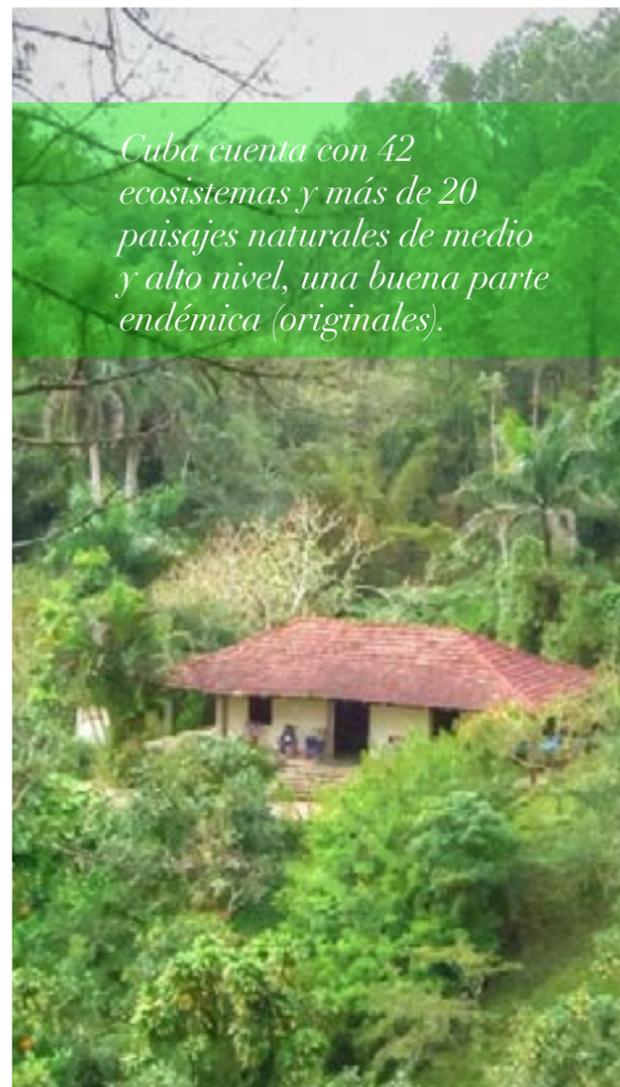
En ese sentido, se promueven campañas basadas en conferencias ilustrativas, paneles de especialistas en un lenguaje accesible a todos e incluye, en determinados ciclos, concursos anuales infantiles con el lema *Amar Cuba Amar a la naturaleza*.

Bajo el patrocinio del Programa al respecto de Naciones Unidas, y especial participación del Ministerio cubano de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente, la etapa que transcurre se caracteriza por un incremento de todas las actividades afines.

Con esos objetivos se trabaja para impactar positivamente en problemas tales como la acumulación de desechos sólidos urbanos (basura), el vertimiento de desechos líquidos (aguas albañales) y la degradación del paisaje (rotura de calles, construcciones deterioradas o mal hechas).

De igual forma y en consonancia con las características de Cuba, esas tareas permiten a mediano y largo plazo la preservación y desarrollo de seis mil 500 especies de angiospermas (plantas florales) y más de diez mil de insectos, moluscos y arácnidos, entre otras.

A estas características, favorecidas por la insularidad del país, se une la labor cotidiana de conservación en 42 ecosistemas y más de 20 paisajes naturales de medio y alto nivel, una buena parte endémica (originales).



*Cuba cuenta con 42 ecosistemas y más de 20 paisajes naturales de medio y alto nivel, una buena parte endémica (originales).*

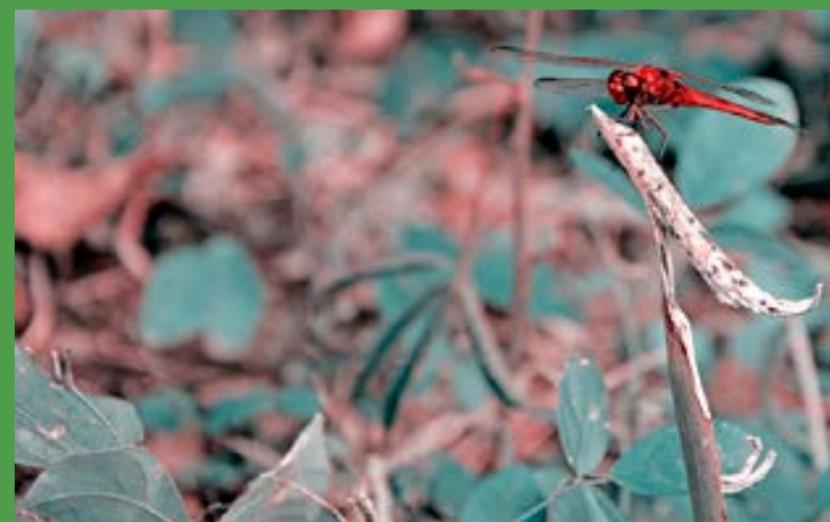
Según fuentes del Centro Nacional de Biodiversidad, Cuba cuenta con un portal para la gestión de datos sobre biodiversidad, en proceso constante de actualización, donde se recoge información sobre las 35 mil 569 especies cubanas reportadas: 24 mil 948 especies terrestres, 8 mil 646 marinas y mil 975 dulceacuícolas.

Frente a las constantes amenazas a la naturaleza por el cambio climático, la contaminación y el deterioro medio ambiental, Cuba responde y muy en especial

en el presente año, con una labor colectiva definida en las 14 provincias de la nación y el Municipio Especial Isla de la Juventud.

No hay marcha atrás en ser consecuentes, por ejemplo, con el pensamiento de José Martí, quien bien temprano en su época expresó: "La naturaleza inspira, cura, consuela, fortalece y prepara para la virtud al hombre. Y el hombre no se haya completo, ni se eleva a sí mismo, ni ve lo invisible, sino en su íntima relación con la naturaleza". ◊

## Nature and Environmental Preservation



*of 6,500 species of angiosperms (flowering plants) and over 10,000 species of insects, mollusks, and arachnids, among others.*

*The country's insularity further enhances these efforts, complemented by daily conservation work across 42 ecosystems and more than 20 mid- to high-level natural landscapes—many of them endemic (native to the region).*

*According to the National Biodiversity Center, Cuba maintains a continuously updated biodiversity data portal, documenting 35,569 reported species: 24,948 terrestrial, 8,646 marine, and 1,975 freshwater.*

*In the face of ongoing threats like climate change, pollution, and environmental degradation, Cuba is responding—especially this year—with collective action across its 14 provinces and the special municipality of Isla de la Juventud.*

*There is no turning back in upholding this commitment, echoing the wisdom of José Martí, who once said: "Nature inspires, heals, consoles, strengthens, and prepares man for virtue. And man is not complete, nor does he elevate himself or perceive the invisible, except through his intimate connection with nature." ◊*

**T**his year marks the 53rd anniversary of the proclamation of World Environment Day, established by consensus at the United Nations General Assembly on December 15th, 1972.

*At that time, Cuba declared environmental preservation a state responsibility, making it a long-term principle requiring action from all sectors of society.*

*To this end, campaigns are promoted through educational conferences, expert panels using accessible language, and, in certain cycles, annual children's contests under the motto *To Love Cuba Is to Love Nature*.*

*Sponsored by the United Nations Environment Programme (UNEP) and with active participation from Cuba's Ministry of Science, Technology, and Environment, the current period has seen a surge in related activities.*

*These efforts aim to address pressing issues such as urban solid waste accumulation (garbage), liquid waste dumping (sewage), and landscape degradation (crumbling streets, poorly constructed or deteriorating buildings).*

*Similarly, in line with Cuba's unique characteristics, these initiatives support the mid- and long-term preservation and development*

# De la emergencia nace la noticia



Masetti, director fundador y corresponsal en Girón, durante entrevista de prensa a mercenarios invasores.

| POR/BY Jorge Luna  
| FOTOS/PHOTOS: Prensa Latina

Desde su nacimiento, el 16 de junio de 1959, la **Agencia Informativa Latinoamericana Prensa Latina** tuvo que resistir los ataques, primero, de la contrarrevolución cubana, y luego -hasta hoy-, del gobierno de Estados Unidos.

La nueva agencia, cuya misión era y es difundir internacionalmente la verdad de Cuba, nació, pues, en emergencia y, salvo algunos períodos de paz relativa, cumple 66 años también en emergencia, sometida a las mismas agresiones del bloqueo que Washington aplica a Cuba desde hace más de seis décadas.

Roberto Agudo, uno de los fundadores de la agencia, en un testimonio histórico, señaló que “desde el

primer momento, la isla fue azotada por bandas armadas, que realizaban sabotajes y preparaban atentados terroristas”.

Reveló al respecto que –previendo lo peor y siguiendo instrucciones precisas– el primer director de **Prensa Latina**, Jorge Ricardo Masetti, organizó en secreto un grupo especial para poder “sacar al aire las transmisiones bajo cualquier circunstancia, desde Cuba u otro país, desde un barco, el monte, cualquier lugar; pero tenían que salir”.

Inicialmente fueron unos 10 periodistas, tres técnicos en radiocomunicaciones, telegrafía y teletipos y un fotógrafo-camarógrafo, que tenían que “aprender de todo”, desde conocer el sistema de clave Morse, entrenarse en marchas prolongadas y en tiro con distintos tipos de armas.

Menos mal, porque en 1961, con apenas un año y medio de vida, **Prensa Latina** tuvo su primera prueba de fuego: Cuba era objeto del intento de invasión mercenaria por Playa Girón, que sería derrotada en menos de 72 horas.

## TIRAR FOTOS EN LUGAR DE TIROS

Miguel Viñas, un joven fotógrafo de la nueva agencia, fue enviado a Playa Girón para poder graficar las acciones combativas. A su regreso, asediado sobre esa experiencia, a todos les contaba con orgullo que había tirado más tiros que los años que iba a vivir.

Mis anécdotas terminaron cuando fui llamado por Masetti y me dijo que esa no era la misión encomendada, que debía tener por fusil la cámara y que en lugar de tirar tiros debí tirar fotos, para así tener un testimonio gráfico y denunciar al mundo al agresor, relató Viñas.

A su vez, el reconocido poeta cubano Ángel Augier, también fundador de la agencia, recordó que estaba de jefe de redacción y todos los trabajadores -convertidos ahora en corresponsales de guerra- quedaron acuartelados en la agencia, durmiendo por ratos en el piso los tres días de la invasión.

En la madrugada del último día, ante la inminente victoria, Augier conversaba con Masetti cuando –mediante una llamada telefónica– el presidente

Oswaldo Dorticós les dictó el comunicado No. 4 del Comandante en Jefe Fidel Castro, que debía difundirlo a todos los periódicos.

Ese mismo año, cuando **Prensa Latina** había logrado abrir sus primeras 16 oficinas, comenzaron las agresiones a sus corresponsales y colaboradores dificultando sus trámites de visado, legalización de las sucursales y la contratación de equipos y conexiones comunicacionales, así como de sus servicios noticiosos.

En algunos lugares, los periodistas fueron perseguidos y expulsados a petición de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) que exhortaba a los medios latinoamericanos a no publicar los servicios de la nueva agencia.

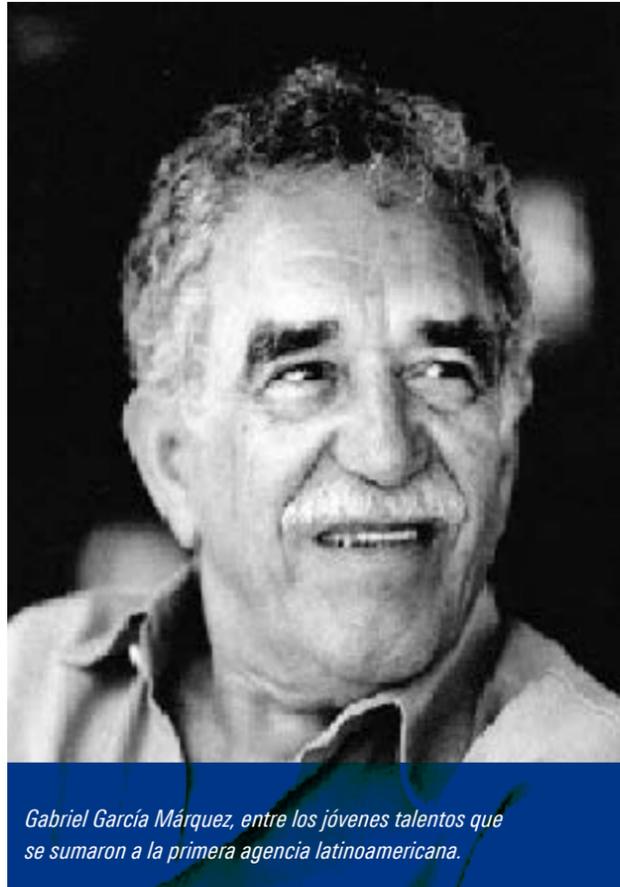
## FBI Y PINOCHET VS.PL

A fines de 1961, el veterano periodista cubano y primer corresponsal de esta agencia en Nueva York, Francisco V. Portela, con más de 11 años de residencia en Estados Unidos, fue detenido por agentes del FBI, tras allanar su oficina.

Tenían órdenes de la Fiscalía General de Estados Unidos –entonces regentada por Robert Kennedy– debido a nuestra negativa de registrarnos como agente de un gobierno extranjero, y de tampoco inscribir como tal a la **Agencia Prensa Latina**. La Fiscalía



Fidel con colegas de la agencia en la elaboración y análisis de despachos noticiosos.



Gabriel García Márquez, entre los jóvenes talentos que se sumaron a la primera agencia latinoamericana.

chileno y colaborador Elmo Catalán Avilés y su compañera Jenny Koeller, en Bolivia, en junio de 1970. En abril de 1972, también fueron asesinados el periodista uruguayo Luis Nelson Martirena y su esposa Ivette Jiménez, corresponsales en Montevideo.

El 11 de septiembre de 1973, la oficina en Santiago de Chile resultó allanada por soldados del régimen golpista de Augusto Pinochet y sus periodistas expulsados del país. Fueron varias las acciones contra oficinas de **Prensa Latina** en los años posteriores.

#### RESISTIR, CRECER Y VENCER

Pese al incremento de los ataques, la agencia nunca descuidó su misión principal y actualmente cuenta con más de 30 sucursales en América Latina, Europa, Asia y África, además de la de la ONU en Nueva York.

Con 17 sitios web, continuó modernizando su tecnología, ampliando sus circuitos de comunicación y convenios de colaboración con otras agencias, así como diversificando sus productos periodísticos en diferentes idiomas. Aparte de transmitir más de 300 despachos diarios, la agencia se convirtió en plataforma multimediática con servicios de radio, televisión y edición de libros, revistas y boletines.

A lo largo de los años amplió su participación internacional y llegó a presidir el Pool de Agencias de los Países No Alineados. La agencia ha estado presente en los más importantes eventos internacionales sobre periodismo en el Sur Global.

Recientemente organizó la "Nueva Operación Verdad", que reunió en La Habana a casi un centenar de periodistas extranjeros que reclamaban trabajar hacia el establecimiento de un nuevo orden informativo internacional. Allí surgió "Voces del Sur Global" (<https://vocesdelsur.prensa-latina.cu>) una nueva plataforma que reproduce diariamente decenas de artículos de medios antihegemónicos del mundo.

**Prensa Latina** en ese sentido es única, pues ninguna otra agencia nació, se desarrolló y se consolidó sometida a tanta violencia ni a tantos obstáculos, más allá del cotidiano desafío del periodismo internacional en tiempos revueltos.

Como las demás agencias, procura informar con inmediatez. Pero, como enseñó Masetti: somos objetivos, pero no imparciales (pues, no se puede ser imparcial entre el bien y el mal). Además, tiene siempre que resistir, crecer y vencer. ◊

# News Born from Emergency Situations

*From its founding on June 16th, 1959, the Latin American News Agency Prensa Latina has faced relentless attacks—first from Cuban counterrevolutionaries, and later, up to the present day, from the U.S. government.*

The agency, whose mission was and remains to disseminate Cuba's truth internationally, emerged amidst an emergency situation. Except for brief periods of relative calm, it marks 66 years under the same siege, enduring the U.S. blockade imposed on Cuba for over six decades.

Roberto Agudo, one of the agency's founders, recounted in a historical testimony: "From the outset, the island was besieged by armed groups, carrying out sabotage and plotting terrorist attacks."

He revealed that Prensa Latina's first director Jorge Ricardo Masetti, anticipating the worst and following direct instructions from the country's top leaders, secretly assembled a special team to ensure broadcasts could continue "under any circumstances—from Cuba or abroad, from a ship, the mountains, anywhere. The news had to get out."

The initial group included 10 journalists, three radio and telegraphy technicians, and a photographer-cameraman, all trained in Morse code, endurance marches, and even in handling firearms.

Prensa Latina's baptism by fire came during the April 1961 Bay of Pigs invasion, which was defeated in roughly 64 hours.

At the time, the agency had managed to open its first 16 offices, but its correspondents and collaborators faced visa denials, bureaucratic hurdles to legalize branches, and obstacles in securing equipment, communications and news distribution.

In late 1961, veteran Cuban journalist Francisco V. Portela—the first New York correspondent of Prensa Latina and an 11-year U.S. resident—was arrested by FBI agents after a raid on his office.

The U.S. Attorney General's office --then led by Robert Kennedy-- ordered the crackdown for refusing to register as "foreign agents." By April 1962, armed counterrevolutionaries stormed the office, brutally hitting four employees and destroying the premises.

The agency's history is marked by hostility, including the 1970

murders of Chilean journalist Elmo Catalán Avilés and his partner Jenny Koeller in Bolivia, and the 1972 killings of Uruguayan correspondent Luis Nelson Martirena and his wife Ivette Jiménez in Montevideo.

On September 11th, 1973, Pinochet's regime raided Prensa Latina's Santiago office, expelling its journalists.

Despite escalating attacks, the agency never wavered in its mission. Today, it operates over 30 bureaus across Latin America, Europe, Asia, Africa, and the UN in New York.

With 17 websites, Prensa Latina has modernized its technology, expanded communication networks, and forged partnerships with other agencies. Beyond 300 daily dispatches, it now offers multimedia platforms—radio, TV, and publishing books, magazines, and bulletins in different languages. ◊



# Los vínculos culturales entre Cuba y China

| POR/BY Pedro Blas García  
| FOTOS/PHOTOS: Laura Borges y RFC

Los primeros migrantes chinos arribaron a Cuba hace 178 años y desde entonces se integraron al desarrollo de culturas, espiritualidades y tradiciones con características propias muy relacionadas a un principio que siempre defendió el antropólogo criollo Fernando Ortiz como eje esencial de la nacionalidad.

A partir de esa fecha, toda la isla conoció de la laboriosidad de esos asiáticos que desde el punto de vista de la Antropología avanzaron en pro de la cultura como sustantivo común indicativo de una forma particular de vida, de gente, de un período, o de un grupo humano, según los más diversos estudios.

Como aporte destacado, la presencia china está presente además en la participación de éstos en la Guerra de Independencia y sobre ellos, José Martí los definió como que "eran grandes patriotas; no hay caso de que un chino haya traicionado nunca: un chino, aunque lo cojan, no hay peligro: "no sabo", nadie lo saca de su "no sabo", artículo publicado en Patria en 1893.

Grados de oficiales alcanzaron en la contienda, chinos como José Bu Tack, quien le sirvió de práctico y correo del general Máximo Gómez; también el médico botánico Liborio Wong, ayudante del mayor general dominicano Modesto Díaz; Juan Sánchez (Lam Fu King), Pablo Jiménez y Andrés Li Ma; los tenientes Pío Cabrera y Mamerto Carrión León, y los alféreces Bartolomé Fernández, Aquilino Kow Kong Cuan, Liborio Wong Seng, Luis Wong, Juan Chao Sen, Sebastián Siam y Antonio Moreno.



*Monumento a la memoria de los chinos que pelearon junto a los cubanos por la independencia nacional.*



*El emblemático barrio chino de La Habana.*

A su memoria se erige un monumento entre las calles L, Línea y 15, en el Vedado, inaugurado en octubre de 1931 y sitio de peregrinación en fechas pertinentes o de visitas oficiales.

## EL BARRIO CHINO DE LA HABANA

La relevancia de los chinos en Cuba radica en la permanente integración con la sociedad cubana sin perder identidades propias, sobre todo a partir del Barrio Chino de la capital de esta nación y uno de los más antiguos y el mayor de América Latina, considerado en su época de esplendor como el segundo más importante del mundo tras el de San Francisco, Estados Unidos.



*La corneta china resuena con la timba y llaman a la conga en los festejos populares.*



*Huellas de una cultura que tiene sus raíces en el cementerio chino y en el periódico que se edita para sus nacionales.*

Dicho barrio es el único con cementerio propio, cercano a la Necrópolis Cristóbal Colón y en el cual existe desde siempre un absoluto respeto a las tradiciones veneradas en todo al país. Tal barriada la habitan más de un centenar de ciudadanos chinos y algo más de 20 mil descendientes, agrupados en unas sesenta asociaciones, de acuerdo con el último censo oficial.

Como un punto de partida, demostrativo de la esencia de estos hechos, es la celebración del Año Nuevo chino, consistente en un festival anual de 15 días que comienza con la luna nueva, en variados momentos del tiempo universal, entre el 21 de enero y el 20 de febrero, según los calendarios occidentales y que en este 2025 corresponde a la Serpiente, símbolo de la buena suerte, la prosperidad, la fertilidad y la longevidad.



*Cada año concita la presencia de cubanos y residentes chinos en las festividades del advenimiento de la luna nueva.*

#### CULTURA Y TRADICIONES EN OTRAS INSTITUCIONES

Fuera el área del Barrio Chino, instituciones como el Museo Nacional de la Música conservan una pequeña colección de instrumentos típicos cual violines, clavijas y una corneta china, integrada al conjunto instrumental de las comparsas santiagueras del carnaval, ...

Otra entidad como el Museo Nacional de Artes Decorativas de La Habana, alberga una gran colección de arte asiático, de la cual más del 70 por ciento es de origen chino con aporte significativo de la Embajada de la República Popular China. Al respecto realizan aportes para variados trabajos de especialistas, entre ellos *Los chinos de Cuba*. *Apuntes etnográficos*, de la Colección La Fuente Viva de la Fundación Fernando Ortiz.

Textos sobre estos temas están compilados en 40 libros publicados por las editoriales cubanas Arte y Literatura, Ciencias Sociales, Santiago, Abril, Científico Técnica y Gente Nueva entre los años 1999 y 2017, basados en dispersos estudios anteriores ahora más concentrados y profundos sobre la historia de los chinos en Cuba.

La zona está respaldada legalmente por el Grupo Promotor del Barrio creado en la década de 1990 para revivir las raíces chinas y la historia del lugar sobre la base de objetivos como crear proyectos para el desarrollo social, cultural, económico y medioambiental, de carácter público y privado para mejorar el nivel de vida de la población en general.

De igual forma, el Museo Nacional de Bellas Artes atesora, como parte de su Colección de Arte Asiático, un conjunto chino de cerca de 200 piezas que data del periodo comprendido entre los siglos XVI y XX, adquiridas, por diferentes vías, a partir de 1912 y hasta el 2019. La mayor parte son pinturas, e incluyen bordados, litografías, serigrafías y xilografías

Con esta unión de factores, la constante cooperación entre todos, la presencia de los nacionales y sus descendientes del gran país asiático toma un carácter estable, actual, y contribuye a un mayor conocimiento de sus culturas bajo la premisa de no perder en esa integración las características propias de cada una. ♡



## Cultural Links Between Cuba and China

**T**he first Chinese immigrants arrived in Cuba 178 years ago and have since woven themselves into the fabric of Cuban culture, spirituality and traditions. Their unique contributions reflect a principle championed by Cuban anthropologist Fernando Ortiz as fundamental to national identity.

From the beginning, the island recognized the hardworking nature of these migrants. Anthropologically, they enriched Cuba's culture, shaping distinct ways of life, community bonds, and historical narratives, as documented in various studies.

One of their most notable contributions was their role in Cuba's War of Independence. Hero José Martí praised them as "great patriots" in an 1893 article for *Patria*, stating: "There has never been a case of a Chinese person betraying the cause. Even if captured, they never break—stubbornly insisting 'no sabo'

(I don't know), and no one can make them say otherwise."

Many Chinese fighters rose to officer ranks during the war. These included José Bu Tack, who served as a guide and messenger for General Máximo Gómez; Liborio Wong, a botanical doctor and aide to Dominican Major General Modesto Díaz; Juan Sánchez (Lam Fu King); Pablo Jiménez and Andrés Li Ma; Lieutenants Pío Cabrera and Mamerto Carrión León; Ensigns Bartolomé Fernández, Aquilino Kow Kong Cuan, Liborio Wong Seng, Luis Wong, Juan Chao Sen, Sebastián Siam, and Antonio Moreno.

A monument honoring their legacy stands at the intersection of L, Línea, and 15th streets in Havana's Vedado neighborhood. Erected in October 1931, it remains a site of remembrance and official tributes.

Today, the Chinese community's influence endures through their

seamless integration into Cuban society while preserving their heritage. Havana's Chinatown, the largest and one of the oldest in Latin America, was once considered the world's second-most significant after San Francisco's.

This vibrant Chinatown is unique for having its own cemetery, located near the Christopher Columbus Necropolis, and where traditions are meticulously upheld. According to the latest census data, over a hundred Chinese nationals and more than 20,000 descendants reside in the country, united through some sixty associations.

A big highlight of the cultural links is the celebration of the Chinese New Year, a 15-day annual festival that begins with the new moon, occurring at varying times in the universal calendar between January 21st and February 20th. In 2025, it marks the Year of the Snake, symbolizing good fortune, prosperity, fertility and longevity. ♡

# Ideas del Maestro acerca de la vida

| POR/BY Pedro Pablo Rodríguez

En la numerosa y variada obra escrita de Martí, es apreciable una sólida y personal postura filosófica asentada en una ética de servicio y de entrega a la causa de la libertad de Cuba y al mejoramiento de la condición humana.

Un rápido recorrido por su extenso quehacer permite apreciar que un punto destacado de esa filosofía es su concepción del vivir, la cual manifestó en muchos de sus textos de distinta naturaleza.

Reseñó en uno de sus Boletines para la *Revista Universal* de México, el 15 de julio de 1875: "La exuberancia de la vida es vida al fin". En la propia publicación, en su sección *Boletines de Orestes* expuso el 10 de agosto de 1875: "Vida incansable y perpetua nace más potente de la muerte...".

También especificó en su columna de México, el 14 de septiembre de 1875: "La vida se hace para algo más noble que para hacer oficio de quitarla a los demás".

En sus Cuadernos de Apuntes, como han llamado sus estudiosos a las libretas donde solía apuntar notas de sus lecturas y frases de su autoría, reseña igualmente el tema: "A quien la vida burla, hunde en la vida; Toda mi vida ha sido una hora de ansia; "La vida tiene sus bestias y sus fieras, ...y sus gusanos"; "Se ha de vencer a la vida-- ¡viviendo!".

Como puede apreciarse, hay una fuerte tendencia en Martí a valorar la responsabilidad relacionada con el bien.

"Embellecer la vida es darle objeto", así lo dijo en su trabajo titulado: *Oscar Wilde*, que se publicó en el periódico habanero: *El Almendares*, en enero de 1882 y apareció también en el diario *La Nación de Buenos Aires*, el 10 de diciembre de 1882.

"La vida es doble. Yerra quien estudia la vida simple" idea incluida en *Darwin ha muerto*, en el diario *La*

*Opinión Nacional*, Caracas, julio de 1882.

Hay momentos en que el Maestro parece pensar que puede haber varias formas de vida. En su Prólogo a *El Poema del Niágara*, del venezolano Juan Antonio Pérez Bonalde, de 1882 subrayó: "La vida humana sería una invención repugnante, y bárbara, si estuviera limitada a la vida en la tierra"; "Donde quiera que nace un pueblo nuevo, allí renace con él, nueva, grandiosa y feral, ..."

"La vida es sutil, complicada y ordenada, aunque parezca brusca, simple y desordenada al ignorante. La vida es una agrupación lenta y un encadenamiento maravilloso. La vida es un extraordinario producto artístico". *La América*, Nueva York, enero de 1884.

"El dar la vida solo constituye un derecho cuando se la da desinteresadamente." Carta a Máximo Gómez, octubre 20 de 1884;

"Un hilo puede cambiar la vida en muerte". "¡Magnífico espectáculo!", *La Nación*, Buenos Aires, septiembre 25 de 1880;

"La vida es una ciencia; y hay que estudiar en la raíz y en los datos especiales cada aspecto de ella"; "La vida



es relativa y no absoluta" *La República Argentina en el exterior*, *La Nación*, Buenos Aires, noviembre 13 de 1887;

"Lo que se quiere es saber lo que enseña la vida, y enoja que no nos dejen ver la vida como es, sino con estos o aquellos espejuelos", *La Pampa*, "Juicio Crítico", *El Sudamericano*. Buenos Aires, mayo 20 de 1890; Toda la vida es deber. Carta a Juan Bonilla, 8 de agosto 1890.

Las ideas valorativas martianas en torno a la vida bordean la cantidad de cincuenta, indudable indicativo de la importancia que otorgaba al período de la

existencia de cada ser humano y al ejercicio de la existencia como una prueba de virtud y entrega.

Cerremos esta compilación con una de sus reflexiones en torno a su propia existencia:

"Si mi vida me defiende, nada puedo alegar que me ampare más que ella. Y si mi vida me acusa, nada podré decir que la abone. Defiéndame mi vida. Sé que ha sido útil y meritoria, te lo puedo afirmar sin arrogancia, porque es deber de todo hombre trabajar porque su vida lo sea", *Carta a Enrique Collazo*, 13 de enero de 1892. ♦

## Martí's Reflections on Life

Within Martí's vast and varied written works, a cohesive philosophical vision is revealed, anchored in an ethic of service and devotion to the cause of Cuba's liberation and the betterment of the human condition.

A brief survey of his extensive output reveals that a central tenet of this philosophy is precisely his conception of life, which he articulated across many texts of diverse genres.

In one of his bulletins for Mexico's *Revista Universal* on July 15th, 1875, he noted: "The exuberance of life is life, after all." In the same publication, in his *Boletines de Orestes* column on August 10th, 1875, he wrote: "From death springs life—tireless, perpetual, and more potent than before."

He further elaborated in his Mexico column on September 14th, 1875: "Life is meant for something nobler than the task of taking it from others."

In his notebooks, where he often jotted down reading notes and original phrases, he also explored the theme: "He whom

life mocks, sinks into life"; "All my life has been an hour of anguish"; "Life has its beasts and its predators... and its worms"; "To conquer life—one must live!"

As can be seen, Martí strongly emphasizes the responsibility tied to doing good.

"To beautify life is to endow it with purpose," he declared in his work, entitled *Oscar Wilde*. In *Darwin Has Died*, he included the idea: "Life is duality. Those who mistake it for simplicity err."

At times, Martí seems to suggest that there may be multiple forms of life. In his prologue to *El Poema del Niágara*, he underscored: "Human life would be a repulsive and barbaric invention if it were confined to earthly existence"; "Where new societies emerge, life rebirths itself—wild, colossal, and untamed..."

"Life is subtle, complex, and ordered, though it may seem harsh, simple, and chaotic to the ignorant. Life is a slow aggregation and a marvelous chain of events. Life is an extraordinary artistic creation..."

"Giving one's life is only a right when done selflessly," he once wrote to Máximo Gómez.

"A single thread can turn life into death." "Magnificent spectacle!" he published in Buenos Aires' *La Nación*.

"Life is a science; one must study it at its roots and in its specific details."

Martí's evaluative ideas on life approach fifty in number—an undeniable indicator of the importance he placed on the period of each human's existence and the practice of living as a test of virtue and devotion.

Let us close this compilation with one of his reflections on his own existence:

"If my life defends me, I can offer nothing greater in my protection. And if my life accuses me, I can say nothing to justify it. May my life defend me. I know it has been useful and worthy—I say this without arrogance, for it is every man's duty to ensure his life is so," he confessed to Enrique Collazo. ♦



# La odisea del Cerro Pelado

*“Son muchas las cosas que tenemos que agradecerle a esta delegación, muchas las cosas. En primer lugar, lo alto que pusieron el nombre de la patria, lo alto que pusieron el deporte, lo alto que pusieron el concepto revolucionario del deporte. Pero también la emoción que despertaron en el pueblo, ..”*

*Fidel Castro Ruz, 29 de junio de 1966*

| POR/BY José Francisco Reinoso Zayas  
| FOTOS/PHOTOS: Prensa Latina

Pasarán los años, vendrán otros sucesos, records y actuaciones relevantes en el deporte, pero permanecerá el legado de hombres y mujeres que, identificados con el pensamiento de Fidel, defendieron el derecho de Cuba a participar en los juegos regionales de Puerto Rico 1966.

Las competencias multideportivas le fueron asignadas a la nación caribeña para el mes de junio, hace 59 años, y la delegación cubana presentó en tiempo toda la documentación; no obstante, los enemigos de entonces, que son los mismos de hoy en Estados

Unidos, pretendieron cerrar las cortinas al naciente movimiento atlético en la isla

Pero las artimañas de demorar el otorgamiento de las visas y no dar permiso para que aviones cubanos aterrizaran a San Juan, se estrellaron ante la estrategia del líder revolucionario, quien orientó preparar el Mercante Cerro Pelado en la bahía de Santiago de Cuba, y a días de iniciar la lid envió a la delegación que experimentó una auténtica odisea

Los y las deportistas sufrieron mareos en la travesía, entrenaron como pudieron en la cubierta del barco, observaban los buzos que se tiraban a la mar para inspeccionar y velar por la seguridad; también,

vuelos de avionetas y el lanzamiento de proclamas intimidatorias, hasta llegar a tres millas de las costas en aguas internacionales a fin de exigir el cumplimiento de su derecho.

Ante la negativa del permiso de atraco, todas y todos estuvieron dispuestos a llegar a nado en aguas con tiburones; hubo una Declaración del Cerro Pelado, calificada por muchos como la primera Tribuna Antimperialista, y en respuesta junto al movimiento solidario de los puertorriqueños se alcanzó el autorizo de llegar en lanchas, lo que implicó altos riesgos en el traspaso desde el barco.

Al respecto, Fidel dijo: “la primera medalla de oro fue esta, perdieron todos los puntos, todos, y la delegación llegó legalmente a Puerto Rico, y ningún avión fue confiscado, ni ningún barco pudo ser confiscado. Así fue como llegó a Puerto Rico”,

Ya en tierra y tras la estremecedora ovación luego de la entrada en el estadio Hiram Bithornde la bandera cubana, portada por el velocista Enrique Figuerola, escoltado de la gacela Miguelina Cobián y la esgrimista Mireya Rodríguez, enfrentaron amenazas, ofertas para quedarse, intento de secuestrados, ofensas, arbitrajes desleales, agresiones .....



*Ante la negativa y amenazas, los cubanos se instalaron en el mercante Cerro Pelado. Así fueron trasladados a tierra*



*Pese a lo reducido del área de cubiertas, los deportistas se prepararon como pudieron.*

Sin embargo, existieron dignas respuestas a ataques, y en los escenarios de competencias, se ganaron 11 de los 21 deportes (béisbol, polo acuático, lucha, boxeo y en voleibol, esgrima y atletismo, masculino y femenino); segundos en judo y baloncesto para damas, y terceros, los canasteros y futbolistas. Cedimos en natación, yatismo y ciclismo.

Fueron 330 integrantes (sin contar a los tripulantes), entre ellos 247 deportistas, 53 féminas y 194 varones; y 83 directivos, de estos, funcionarios del comité olímpico, cuerpo médico y delegados (26), instructores (26), medios de comunicación (21), masajistas (5), chaperonas (2) y árbitros (3).

Mucho se ha dicho de aquellos hombres y mujeres que escribieron una página histórica del deporte cubano entre el 11 y 21 de junio de 1966 en Puerto Rico, razón que motivó al autor del alegato de **La historia me absolverá** a calificarlos de héroes y heroínas y como una Delegación de la Dignidad.

Y acotó Fidel en su discurso de bienvenida en el estadio Latinoamericano del 29 de junio: "(...) Pero posiblemente a ninguna delegación nuestra patria tenga que agradecer tanto como a esta, por la batalla que libraron, por los triunfos que obtuvieron en los momentos más difíciles, por la dignidad que ostentaron en cada momento y porque con su triunfo se abre una nueva era, una nueva y extraordinaria era, una nueva y extraordinaria etapa de auge y de agradecimiento en el deporte". . ◇



Masiva ovación recibió la bandera cubana, portada por el velocista Enrique Figuerola, escoltado por la gacela Miguelina Cobián y la esgrimista Mireya Rodríguez.



El jefe de la delegación, José Llanusa, leyó la Declaración del Cerro Pelado en la que se denunciaban las maniobras y reclamaba el derecho de intervenir en la lid.

## Year 59 of the Cerro Pelado Odyssey

*Years will pass, other events, records, and outstanding performances in sports will come, but the legacy of the men and women who, aligned with Fidel's vision, defended Cuba's right to participate in the 1966 regional games in Puerto Rico will endure.*

*For the competitions that the Caribbean island nation was to participate in, 59 years ago, in June, the Cuban delegation submitted the required documentation on time. However, Cuba enemies back then, the same ones in the United States today, sought to destroy the island's emerging athletic movement.*

*The athletes traveled on a repurposed merchant ship, endured seasickness during the voyage, trained as best they could on the*

*deck, and watched as divers ensured their safety. They also witnessed small planes flying overhead and the dropping of propaganda leaflets, all while sailing to within three miles of the coast in international waters to demand their rights.*

*When denied docking permission, they were prepared to swim ashore in shark-infested waters. The Cerro Pelado Declaration (named after the ship) was issued, and with the support of Puerto Rican solidarity movements, they secured permission to disembark via smaller boats—a high-risk transfer from the ship.*

*Once on land, they faced threats, offers to defect, attempted kidnappings, insults, biased refereeing, and aggression. Much*

*has been said about these men and women, who wrote a historic chapter in Cuban sports between June 11th and 21st, 1966, in Puerto Rico. Their actions moved the author of History Will Absolve Me to call them heroes and heroines, and to label them a Delegation of Dignity.*

*In his welcome speech at the Latinoamericano Stadium on June 29th, Fidel added: "(...) Perhaps no delegation deserves our nation's gratitude as much as this one, for the battle they waged, for the victories they achieved in the most difficult moments, for the dignity they displayed at every turn, and because their triumph marked the dawn of a new era—an extraordinary era, a new and extraordinary stage of growth and gratitude in Cuban sports." ◇*

FARO RONCALI

# Vigía de Yucatán y el Caribe

| POR/BY Teyuné Díaz Díaz

| FOTOS/PHOTOS: Panchito González, Prensa Latina

Justo donde convergen las aguas del estrecho de Yucatán y del mar Caribe, se encuentra ubicado el cabo de San Antonio, extremo más occidental de Cuba, y allí como vigía de los marineros, se erige el Faro Roncali.

El faro es considerado la principal joya arquitectónica de los tiempos de España al indicar por donde comienza o termina Cuba, e identificar al municipio de Sandino, en la occidental provincia de Pinar del Río, explicó Mario Borrego, responsable de programa de Uso Público y Educación Ambiental del Parque Nacional de Guanahacabibes.

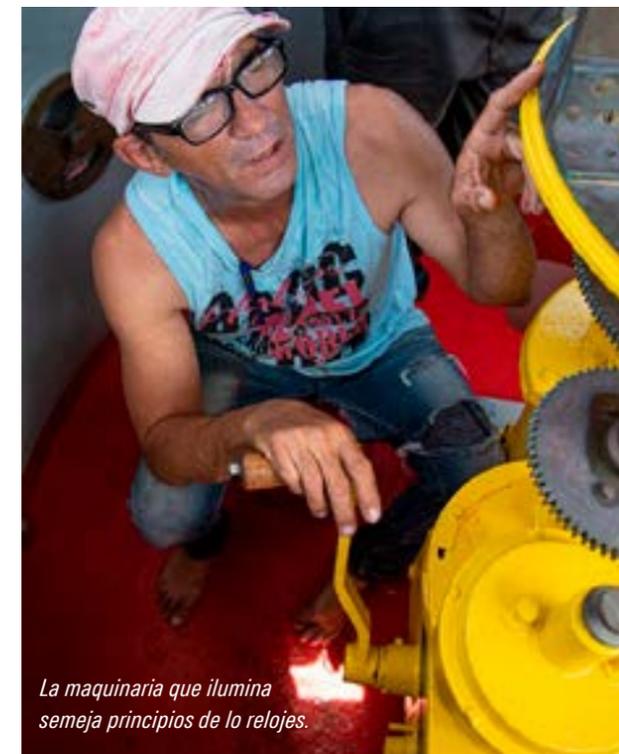
Roncali está situado en una de las regiones de mayor biodiversidad en sus zonas terrestres y marinas, la península Guanahacabibes. Lugar declarado por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) como Reserva de la Biosfera desde 1987 y, además, uno de los 14 Parques Nacionales.

La tierra más cercana al cabo de San Antonio es la península de Yucatán —a 210 kilómetros— de ahí que, frente a esas costas, el entonces capitán general Federico Roncali, ordenara en 1849 la construcción del faro ante la demanda existente para la indicación de la navegación segura, al ser una zona de frecuentes naufragios y ataques de piratas, precisó.

Aunque la propuesta de la edificación databa de 1844, solo cinco años después comenzó la ejecución de la obra, y a partir del 15 de septiembre de 1850 empieza a dar luz a los navegantes.



La luz alcanza una distancia de 17 millas con destellos de 10 segundos



La maquinaria que ilumina semeja principios de lo relojes.

La construcción fue un proceso complejo dado la topografía del terreno, y se emplearon piedras redondeadas de 25 centímetros de grosor extraídas de unas canteras cercanas al sitio, y, además, entre sus obreros figuraron peones chinos, comentó Borrego.

Dada la lejanía y difícil acceso al lugar, se edificó un muelle de unos 100 metros de extensión, el cual sirvió para la entrada de los materiales, y también requirió el levantamiento de barracas para que los trabajadores pudieran pernoctar.

De la base hasta la cima, la torre tiene una altura de 25 metros, y justamente, desde la cúpula se pueden observar los más bellos atardeceres, una de las razones por las cuales se dice que allí se guarda el sol de Cuba, aseguró Borrego.

A la torre de piedra se accede por una escalera de hierro de 72 peldaños, mediante los cuales se enlazan los pisos del faro. Llegada la noche, dijo, el alcance de la luz es de unas 17 millas con destellos de 10 segundos y ocho de oscuridad.

## Y SE HIZO LA LUZ...CON ACEITE DE OLIVA

Comenta Borrego que en sus inicios el haz de luz se lograba mediante la combustión, nada menos que, de aceite de oliva en unas enormes ollas aún conservadas en el sitio como patrimonio.

Luego, con el pasar de los años, importaron desde Francia una lámpara construida con varios prismas y lentes cóncavas.

Fenómeno físico que cuando la luz atraviesa la curvatura divergente de los vidrios, permite a los haces luminosos que inciden paralelamente sobre una de sus caras desviarse hacia fuera, y para lograr la efectividad de ese proceso se acopló un procedimiento mecánico, con similar principio a las maquinarias de un reloj.

Los primeros 22 años de la torre fueron muy difíciles para las personas que trabajaban en el faro—ciudadanos de la colonia española— pues vivían en la misma estructura y en cada uno de los balcones habitaban los fareros, relató el investigador como dato curioso.

Solo en 1872 se construyó una casa grande para los trabajadores, la cual en 1943 comenzó a fungir como estación meteorológica de intercambio regional con el área del Caribe y con México.

Otra singularidad del cabo está en la existencia del cementerio más pequeño de Cuba, ubicado en la

costa entre la primera de marea y el acantilado, hasta que en 1910 pasó un huracán muy grande conocido como “el huracán de los cinco días” que arrasó con el camposanto, narró el experto.

Curioso también es que durante muchos años los toreros se encargaban de los entierros y las exhumaciones, pero en 1920 finalmente fueron escuchadas sus numerosas quejas con el argumento de que no hay correspondencia entre el trabajo del faro y esas tareas.

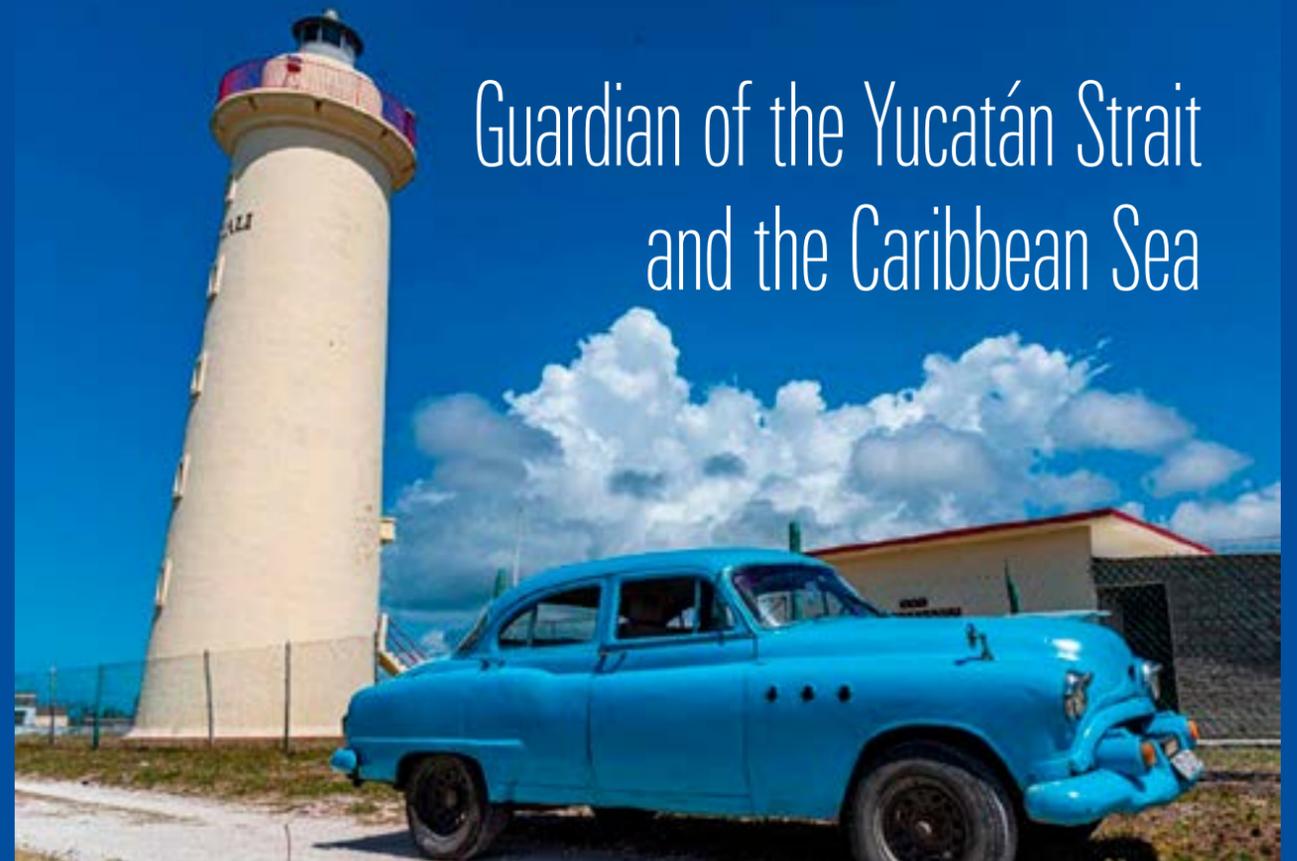
Por lo agreste del lugar, las posibilidades para llegar al cabo de San Antonio eran por vía marítima o a pie, a través de caminos intransitables y peligrosos. De ahí que la principal comunicación se efectuara mediante la mar a través de la costa norte desde Arroyo de Mantua, un recorrido en barco que duraba de nueve a 19 horas cada 15 días para traer los suministros y la correspondencia.

Aunque actualmente el tránsito en carretera resulta accidentado y extenso, constituye una experiencia única el privilegio de observar desde la cima del Faro Roncali donde convergen las aguas del estrecho de Yucatán y del mar Caribe. ◊



*Mario Borrego, responsable del programa del uso público y educación de la península de Guanahacabibes.*

## Guardian of the Yucatán Strait and the Caribbean Sea



*Where the waters of the Yucatán Strait and the Caribbean Sea meet, you'll find Cape San Antonio, the westernmost point of Cuba. Standing as a sentinel for sailors, the Roncali Lighthouse rises above this rugged coastline.*

*'Considered the crown jewel of Spanish-era architecture, the lighthouse marks where Cuba begins—or ends—and identifies the municipality of Sandino in Pinar del Río province,' according to Mario Borrego, head of the Public Use and Environmental Education Program at Guanahacabibes National Park.*

*Roncali sits in one of the most biodiverse regions, both on land and at sea: the Guanahacabibes Peninsula.*

*Declared a Biosphere Reserve by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) in 1987, it's also one of Cuba's 14 National Parks.*

*The closest land to Cape San Antonio is the Yucatán Peninsula—130 miles away. It was here, facing these shores, that then Captain General Federico Roncali ordered the lighthouse's construction in 1849. The demand for safe navigation was urgent, as the area was notorious for shipwrecks and pirate attacks.*

*Though plans for the structure dated back to 1844, construction only began five years later. By September 15, 1850, its light was guiding sailors for the first time.*

*Given the remote location, builders had to construct a 100-meter pier to transport materials and erect barracks for workers to stay overnight.*

*The stone tower stands 82 feet tall, and from its dome, visitors can witness some of Cuba's most breathtaking sunsets, one of the reasons why it is said that Cuba's sun is kept there.*

*A 72-step iron staircase leads to the top of the tower. At night, the light reaches 17 nautical miles, flashing every 10 seconds with eight seconds of darkness in between.*

*Borrego notes that the original beam was produced by burning olive oil in massive pots—still preserved on-site as historical artifacts.*

*Years later, a lamp with multiple prisms and concave lenses was imported from France.*

*The first 22 years were truly hard for the lighthouse keepers—Spanish colonists—who lived inside the structure, with each balcony serving as living quarters, the researcher recounted as a curiosity.*

*It wasn't until 1872 that a proper house was built for them. By 1943, it became a regional weather station, exchanging data with the Caribbean and Mexico. ◊*

# El apoteósico festival de 1978



Fidel clausuró el evento en la histórica Plaza de la Revolución.

| POR/BY Coronel® Nelson Domínguez Morera (NOEL)  
| FOTOS/PHOTOS: PL y Granma

Apoteósico por múltiples razones, el XI Festival Mundial de la Juventud y los Estudiantes aconteció en La Habana del 28 de julio al 5 de agosto del año 1978 bajo la consigna de "Por la solidaridad antiimperialista, la paz y la amistad"

Fue la primera ocasión en que nos sometíamos al reto que constituía su inmensa organización, nada que ver con los eventos políticos anteriormente llevados a cabo por la Revolución.

Resultó nada común el trabajo de infraestructura y de construcciones que acometió en la etapa previa, siempre en lucha contra reloj y huérfanos de experiencia en lo relativo a eventos de tan disímiles escenarios y actividades a ejecutar al mismo tiempo, con un Carnaval Internacional incluido.

Existía en aquellos tiempos un fuerte, aunque no totalmente unido, campo socialista que mucho

cooperó con experiencia, financiamiento, traductores, transportaciones, y otros aspectos importantes que coadyuvaron al éxito final, a pesar de sus intentos de trasplantarnos además sus defectos, debilidades ideológicas y continuas catarsis. Concurrieron representantes de poblaciones de muchas partes del mundo, en extenso abanico, desde troskistas, maoistas, anarquistas, nacionalistas hasta franquistas (en la delegación de España), además naturalmente de jóvenes comunistas y progresistas sin partido.

Constituyó un verdadero reto organizativo, no sólo transportarlos desde los más intrincados rincones del mundo -a los más pobres con aviones o barcos nuestros charreados para la ocasión-, sino ubicarlos en alberges teniendo en cuenta sus hábitos alimentarios, religiones, tradiciones, que en ocasiones obligaban a separarlos de las villas de alojamiento, no obstante de ser oriundos de un mismo país. Hubo que facilitarles tarimas y espacios públicos para que expresaran libremente sus ideas, distanciando a los encarnizados rivales, a pesar de que nadie entendiera los idiomas o dialectos en que las predicaban.

Ciertas costumbres nudistas hicieron de las suyas, y no exclusivamente en playas o ríos, sino también en las avenidas por donde desfilaban bajo un sol para ellos no acostumbrado.

En total, nos visitaron delegaciones de 145 países, así como representantes de 2 mil organizaciones juveniles de todas las partes del mundo, con 18 mil 500 extranjeros participantes, que aunque no significó la mayor cifra presentada en esos eventos -la máxima fue de 34 mil en el sexto Festival de 1957 en Moscú-, sí constituyó superior número de naciones presentes en Festival hasta entonces.

Fue tanto el reto en todos los frentes, que surgieron múltiples anécdotas, de las cuales me referiré a algunas de las publicables, sobre nuestro trabajo en lo concerniente a la protección y la seguridad de las delegaciones, incluida la cubana.

## DELEGADOS Y VOLUNTARIOS

Miles de compatriotas se desempeñaron eficientemente, con gran sacrificio y dedicación, así como de manera voluntaria, desde muchos meses antes de la inauguración en funciones de apoyo, en las más disímiles tareas, procedentes de las provincias dado que no alcanzaban con los de la capital. A todos hubo que seleccionarlos, garantizar su confiabilidad, entrenarlos e instruirlos en el tipo de actividad que les

tocaba participar, explicándoles que un simple descuido o negligencia pudiera traernos un daño irreparable para la imagen del país.

La delegación de Cuba fue la más concurrida y desde la etapa previa, sus integrantes se adiestraron en cada provincia hasta su concentración final en la Escuela Vocacional Lenin de la capital. Para que se tenga una idea de las medidas tomadas para su protección, no solo fue minuciosamente inspeccionado por especialistas el tren del que se dispuso para trasladarlos, así como la vía, tramo por tramo, y cuando se inició su marcha desde Guantánamo, siempre iba precedido por otros coches con personal de seguridad.

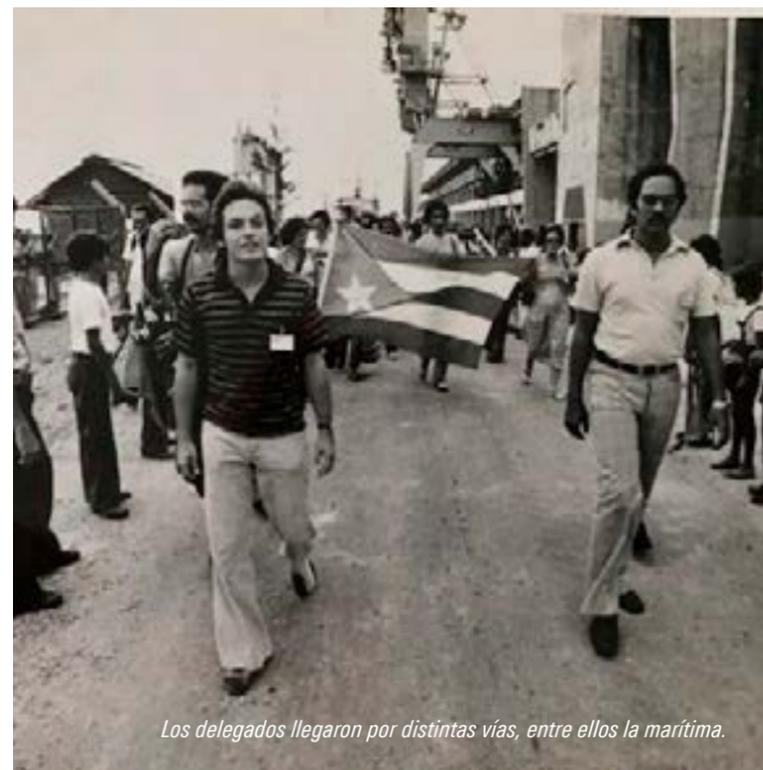
Como a las delegaciones extranjeras no se les revisó equipajes de mano con vista a no dar motivos de queja, así como para agilizar los trámites aeroportuarios (se les había habilitado desde sus puntos de embarque, con personal de Inmigración, trasladados especialmente a esos países de origen, un modelo especial de visado muy expedito), al llegar a los albergues asignados, se presentaron algunos problemas, como riñas entre árabes y judíos, o entre musulmanes, chiítas y sunitas, o entre chinos y soviéticos, estos últimos en disputa en aquel entonces.

España traía dos delegaciones, una, la partidaria de los republicanos (sub dividida a su vez en los de izquierda con los denominados eurocomunistas) y la otra, del franquismo, que lidiaron a golpes e insultos en plena calle 23 del Vedado el día del desfile de 3 kilómetros previos hasta llegar a hacerse presentes en el acto inaugural, lo que nos obligó a intervenir. Igualmente ocurrió con la delegación de Libia que, también en el desfile, comenzaron a repartir propaganda a otras delegaciones árabes no muy amigas y se formó otro alboroto,

La situación operativa en nuestro país, o sobre él en el extranjero, permanentemente asediado por planes y acciones de la CIA y las organizaciones contrarrevolucionarias, aconsejó que muchos oficiales de la Inteligencia se trasladaran a Cuba y participaran en el aseguramiento operativo, por primera vez bajo un solo mando, personificado en aquel entonces por el Jefe de la Contrainteligencia General Fabián Escalante Font.

## PLANES FRUSTADOS

Las señales o indicios de actividades enemigas proliferaban por doquier, había mucha tensión porque todo saliera bien, y en contraposición, conocíamos que los diplomáticos norteamericanos y otros de países



Los delegados llegaron por distintas vías, entre ellos la marítima.

Europeos occidentales, urdían planes para intentar deslucir el evento, a cuyos efectos mantenían sigilosas reuniones con algunos dirigentes o integrantes de delegaciones extranjeras que nos visitaban y les resultaban afines.

Decidimos entonces, organizar las medidas de enfrentamiento enmarcándolas en las orientaciones generales recibidas por el mando superior, acorde con los intereses políticos de la nación, evitando excesos represivos, aunque sin permitir impunidades.

Un plan más peligroso, se frustró en el lugar destinado para la gigantesca fiesta final de despedida.

Se había producido un virtual diluvio previo a la clausura algunas horas antes, común en nuestros veranos, durante el acto oficial de clausura que inició la heroína vietnamita Vo Thi Thang y culminó el Comandante en Jefe, al expresar: Jamás se borrarán de nuestras mentes las imágenes de estos inolvidables días junto a ustedes. Nos sentimos estimulados a ser mejores para estar a la altura de la juventud y el mundo que hemos conocido en estos días. Nos sentimos más comprometidos que nunca con la causa de la solidaridad antiimperialista, la paz y la amistad, con la causa de la revolución y el internacionalismo, por ser verdaderamente acreedores a la confianza, el respeto y la solidaridad demostrados por ustedes.

#### ¡PATRIA O MUERTE! ¡VENCEREMOS!

Dado lo avanzado de la noche, se decidió transportar a las delegaciones en sus ómnibus directamente desde la Plaza de la Revolución, una vez finalizado el acto de clausura, hasta el Parque Lenin previsto para la comida oficial de despedida.

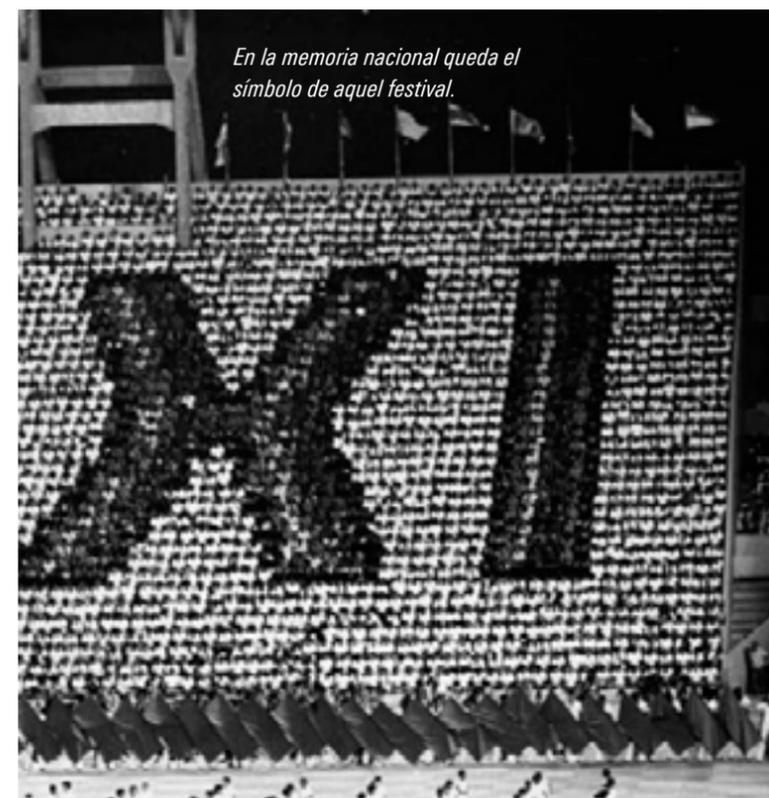
El personal especializado de Criminalística y los perros con sus guías, ya habían rastreado todos los rincones del Lenin y hasta nos llevamos algunos sustos, como aquél en el que un oficial cuando lo consultamos nos reportó a través del walkie talkie que en el área bajo su atención todo estaba bajo control, excepto dos perros deambulantes que habían tenido convulsiones después de comerse algunos desperdicios de comida, ¡casi nada! Felizmente fue un mal entendido, pero, por si acaso, los peritos volvieron a tomar muestras de todas las comidas que se ofrecerían.

Como a las 9 de la noche, hasta el lugar donde se encontraba una delegación europea, casualmente llegó el mismísimo líder de la Revolución conduciendo personalmente al timón un jeep Zill verde olivo de cuatro puertas, que se atascaba continuamente,

dado lo extenso del fanguisal provocado por la lluvia. Allí se encontraba una delegada a quien agentes enemigos le habían proporcionado, sin conocimiento por ella de su contenido, una pequeña bolsita con un polvillo supuestamente causante de una epizootia fulminante tan pronto la esparciera sobre las raíces de los árboles sembrados en el Parque Lenin.

La algarabía de aquellos europeos fue inmensa y todos enfiados se arremolinaron a su alrededor para saludar a Fidel, pidiéndole fotos y autógrafos. Momento propicio que facilitó que Doris, una de nuestras avezadas oficiales operativas que compartía con la susodicha delegada, con el pretexto de ayudarla a buscar su bolígrafo, revisara minuciosamente su cartera, haciéndose con el sobrecito de nylon que previamente teníamos identificado. El Laboratorio Central de Criminalística se encargó de finalizar el trabajo que, por cierto, no arrojó sospecha alguna en el polvo.

La culminación exitosa de aquel memorable Festival brindó a todos los integrantes del Ministerio del Interior una experiencia de mucho valor para la organización en nuestra especialidad de los que le sucedieron, como en el de la República Popular Democrática de Corea, a solicitud del hermano país, o en el de 1997 mucho más modesto en participación que volvimos a celebrar en nuestra patria. ♦



## THE SPECTACULAR 1978 FESTIVAL

**F**or many reasons, the 11th World Festival of Youth and Students—held in Havana from July 28th to August 5th, 1978—was nothing short of extraordinary. Under the banner "For Anti-Imperialist Solidarity, Peace, and Friendship," it marked Cuba's first attempt at organizing an event of such scale, far surpassing any political gathering the Revolution had previously undertaken.

The pre-festival infrastructure push was unprecedented: a round-the-clock scramble to build and prepare, despite limited experience.

At the time, the socialist bloc—though not entirely unified—provided crucial support through funding, translators, transportation, and expertise, even as it occasionally tried to impose its own ideological flaws and tensions.

The festival drew a strikingly diverse crowd. Delegates arrived from every corner of the world, spanning Trotskyists, Maoists, anarchists, nationalists, and even Francoists (within Spain's delegation), alongside young communists and non-aligned progressives.

Logistics were a monumental challenge. Participants from remote regions—including the poorest, transported on chartered Cuban planes and ships—had to be housed in dormitories while accommodating dietary restrictions, religions, and traditions. Some countrymen even required separate lodging due to these differences.

In total, 145 countries sent delegations, alongside 2,000 youth organizations, bringing foreign attendance to 18,500. While not the largest in festival

history (that record belonged to Moscow's 1957 event with 34,000), it set a new benchmark for global representation.

The official closing ceremony was followed by a big celebration at Havana's Lenin Park. The Commander-in-Chief arrived there at around 9 p.m., after addressing the delegates at the Revolution Square. He was driving a four-door olive-green Zil jeep that repeatedly bogged down in mud from a sudden summer downpour.

European delegates erupted in excitement, mobbing Fidel—mud-splattered and all—for photos and autographs.

The festival's success offered Cuba's Interior Ministry invaluable experience, shaping the organization of future events for decades to come. ♦



*Cuentos de Guane*, de Nersys Felipe, Editorial Gente Nueva, Colección Biblioteca del Pueblo, La Habana, 2021, 56 pp.

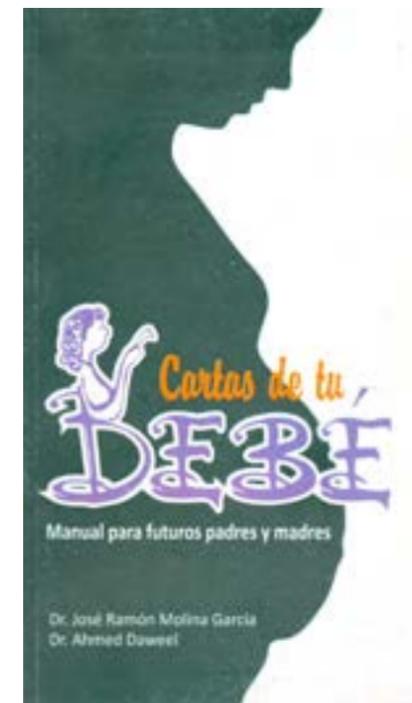
*Cuentos de Guane*, by Nersys Felipe, Gente Nueva publishing house, Biblioteca del Pueblo Collection, Havana, 2021, 56 pp.

Obra clásica de las letras cubanas para niños, galardonada en 1975 con el Premio Literario Casa de las Américas. Hermosa narración en la que se entremezclan la realidad y la fantasía, se exaltan la flora y la fauna de la isla y se refleja la ternura y el amor. Nersys Felipe (Pinar del Río, 1935), narradora, poetisa, actriz, profesora –quien ha recibido, entre otros reconocimientos, el Premio Nacional de Literatura y el Premio Nacional de Radio– es autora de una extensa obra dirigida al lector infantil y juvenil. *Para que ellos canten*, *Román Elé*, *Prenda*, *Cuentos de Nato*, *Sorcita* y *Pajuela fina*, son algunos de los títulos que aparecen en su bibliografía. Esta nueva entrega de *Cuentos de Guane*, acompañada de las ilustraciones de Nelson Ponce Sánchez, enriquece el catálogo editorial cubano dirigido a quienes, en palabras de José Martí, son la esperanza del mundo.

*A classic work of Cuban children's literature, awarded the Casa de las Américas Literary Prize in 1975. This beautiful narrative blends reality and fantasy, celebrates the island's flora and fauna, and reflects tenderness and love. Nersys Felipe (Pinar del Río, 1935), a storyteller, poet, actress, and teacher—who has received, among other accolades, the National Literature Prize and the National Radio Prize—is the author of an extensive body of work that targets young readers. Titles include **Para que ellos canten**, **Román Elé**, **Prenda**, **Cuentos de Nato**, **Sorcita**, and **Pajuela fina**, among other notable works. Her latest book *Cuentos de Guane*, accompanied by illustrations by Nelson Ponce Sánchez, enriches the Cuban editorial catalog dedicated to those who, in the words of José Martí, are the hope of the world.*

«Escribir este libro ha supuesto un verdadero reto. Exponer un contenido actualizado y con el necesario rigor científico en un lenguaje simple, emotivo e íntimo ha requerido un esfuerzo considerable». Así presentan sus autores esta obra que, en ocho capítulos, sustentados en años de investigación, ofrece interesantes reflexiones a las parejas que se decidan a ampliar la familia. Mediante una singular y novedosa estructura, el lector conocerá cartas escritas por el futuro bebé a sus progenitores. Textos que informan, comentan e indagan, acerca de temas de imprescindible conocimiento para la atención de un bebé. Los doctores en Medicina y profesores José Ramón Molina García y Ahmed Daweel, con *Cartas de tu bebé. Manual para futuros padres y madres*, incorporan a la actual bibliografía cubana un valioso título de divulgación científica.

*"Writing this book has been a true challenge. Presenting updated content with the necessary scientific rigor in a simple, emotive, and intimate language has required considerable effort." This is how the authors introduce this work, which, in eight chapters—supported by years of research—offers insightful reflections for couples considering expanding their family. Through a unique and innovative structure, readers will encounter letters written by the unborn baby to its parents. These texts inform, comment, and explore essential topics for baby care. Doctors and professors José Ramón Molina García and Ahmed Daweel, with **Letters from Your Baby: A Handbook for Future Parents**, add a valuable title to Cuba's current scientific literature.*



*Cartas de tu bebé. Manual para futuros padres y madres*, de José Ramón Molina García y Ahmed Daweel, Editorial de la Mujer, La Habana, 2019, 184 pp.

*Letters from Your Baby: A Handbook for Future Parents*, by José Ramón Molina García and Ahmed Daweel, Editorial de la Mujer publishing house, Havana, 2019, 184 pp.

CONTRAPUNTO

LETRA VIVA

GOOD LITERATURE

| A cargo de / By  
Fernando Rodríguez Sosa



FRANZ  
KAFKA

RELATOS



BIBLIOTECA  
DEL PUEBLO  
LITERATURA UNIVERSAL / CUANDO

*Relatos*, de Franz Kafka, Editorial Arte y Literatura, Colección Biblioteca del Pueblo, La Habana, 2024, 184 pp.

*Stories*, by Franz Kafka, Arte y Literatura publishing house, Biblioteca del Pueblo Collection, Havana, 2024, 184 pp.

«En la medida que enseñó al hombre de nuestra época a ver lo que la realidad tenía de kafkiana, su obra es como una advertencia. Pero es también una obra de arte. Sería inútil tratar de explicar todos sus símbolos, porque desbordan las interpretaciones...». Así afirma el intelectual Ambrosio Fornet, Premio Nacional de Edición y de Literatura, acerca de la labor editorial del escritor checo en lengua alemana Franz Kafka (Praga, 1883-Viena, 1924), considerado el iniciador de la profunda renovación de la novela europea en las primeras décadas de la pasada centuria. En *Relatos*, el lector encontrará once narraciones, entre ellas textos referenciales como *La metamorfosis*, *Ante la Ley*, *En la colonia penitenciaria*, *De la construcción de la Muralla China* y *El timonel*. Interesante mirada a la narrativa de uno de los escritores más influyentes en la literatura universal de todos los tiempos.

"His work serves as a warning, as he teaches modern man to see the Kafkaesque nature of reality. But his is also a work of art. It would be futile to try to explain all its symbols, as they overflow with interpretations..." This is how intellectual Ambrosio Fornet, winner of the National Prize for both Editing and Literature, describes the editorial work of Czech writer Franz Kafka (Prague, 1883–Vienna, 1924), who wrote in German and is considered the pioneer of the profound renewal of the European novel in the early decades of the past century. In *Stories*, readers will find eleven narratives, including seminal texts such as *The Metamorphosis*, *Before the Law*, *In the Penal Colony*, *The Great Wall of China*, and *The Helmsman*. A fascinating glimpse into the narrative of one of the world's most influential writers of all time.



CUBA  
DESTINO  
DE TURISMO  
DE BIENESTAR



 [www.smcsalud.cu](http://www.smcsalud.cu)

 [smc@smcsalud.cu](mailto:smc@smcsalud.cu)

OPORTUNIDAD DE INVERSIÓN  
EXTRANJERA PARA EL SECTOR  
DE LA SALUD EN CUBA



 [vpp@smcsalud.cu](mailto:vpp@smcsalud.cu)

 [vpp@smcsalud.cu](mailto:vpp@smcsalud.cu)

| A cargo de / By  
Marina Soto Cabrera



**SERIE CUBANA ABORDA EL AUTISMO**

"Las reglas de Rodo", una serie televisual de ocho capítulos que promete más allá del entretenimiento, abordar el tema de la vida de un adolescente autista.

Comedia dramática bajo la dirección de la reconocida Magda González Grau y con el guión de Amílcar Salatti, se centra en un tema casi ausente en las pantallas: el Trastorno del Espectro Autista.

La historia se centra en Rodo, un joven de diecisiete años interpretado por Ignacio Hernández, quien participó en la segunda temporada de Calendario, con el personaje de Michel; narra con honestidad el día a día de un adolescente que intenta vivir con esta condición en diferentes entornos familiares y sociales, sin perder de vista los matices y sensibilidad que exige el tema.

"Yo no sabía mucho sobre el autismo; investigamos y consultamos otras producciones foráneas referidas al Síndrome de Asperger, grado del espectro autista del protagonista de la serie. Entonces empecé a pensar en cómo podría dirigir la historia sobre un joven con esas características y el mundo que le rodea", explicó Magda a **Prensa Latina**.

La visualidad del mundo fantástico de Rodo, la transmitirá el director de fotografía, Yamil Santana, y los compositores Magda Rosa Galbán y Juan Antonio Leyva, aportarán la vida sonora de un neurodivergente.

**CUBA'S TV SERIES ADDRESSES AUTISM**

"Las reglas de Rodo" (Rodo's Rules), an eight-episode TV series, promises more than just entertainment, as it delves into the life of an autistic teenager.

This dramedy, directed by Magda González Grau and written by Amílcar Salatti, focuses on a topic rarely seen on screen: Autism Spectrum Disorder (ASD).

The story follows Rodo, a 17-year-old played by Ignacio Hernández (known for his role as Michel in Calendario's second season). It honestly portrays the daily life of a teenager navigating this condition across family and social settings, handled with nuance and sensitivity.

"I didn't know much about autism initially. We researched and studied foreign productions about Asperger's Syndrome—the type of autism, which the main character suffers from. Then I began imagining how to tell this story about a young man and his world," Magda told *Prensa Latina*.

Director of photography Yamil Santana recreates Rodo's visual world through lighting, and composers Magda Rosa Galbán and Juan Antonio Leyva enrich the soundscape a neurodivergent person's life.



**LA HABANA, SEDE DE FERIA SOBRE INNOVACIÓN**

La I Feria Ciencia, Conciencia e Innovación para el Desarrollo Sostenible de la Cultura, tendrá lugar del 15 al 17 de octubre próximo en La Habana, organizada por el Ministerio del sector.

El evento se desarrollará en el marco de las actividades de la Jornada de la Cultura Cubana y entre sus principales primicias destacarán el fomento de la cultura de la innovación como herramienta estratégica para el desarrollo cultural y su rol protagónico en las entidades productoras de bienes y servicios.

La cita promoverá la articulación entre los diferentes actores sociales y los resultados desde la ciencia y la innovación.

La feria, representa un espacio de intercambio teórico y práctico y promueve nuevas propuestas de transferencia tecnológica.

Con un programa que abarcará conferencias magistrales, paneles y talleres, además contará con un área expositiva donde los diferentes institutos, consejos y empresas del sector de la Cultura exhibirán al público lo más relevante de la creación e innovación, un espacio que propiciará el reconocimiento a territorios, proyectos, institutos y consejos con un rol destacado en el quehacer del arte y la invención.

**HAVANA TO HOST INNOVATION FAIR**

The First Science, Conscience and Innovation Fair for the Sustainable Development of Culture will take place from October 15th through the 17th in Havana, organized by the Ministry of Culture.

The event will be held as part of the activities for Cuban Culture Day, and among its main highlights will be the promotion of an innovation culture as a strategic tool for cultural development and its leading role in entities producing goods and services.

The fair will encourage collaboration among different social actors and showcase results from science and innovation, organizers added.

The fair represents a space for theoretical and practical exchange and promotes new proposals for technology transfer.

With a program that includes keynote speeches, panel discussions and workshops, it will also feature an exhibition area where various institutes, councils, and companies in the Culture sector will display the most relevant creations and innovations to the public. This space will also recognize regions, projects, institutes, and councils with outstanding contributions to art and invention.

| A cargo de / By  
Marina Soto Cabrera



### TERCER FESTIVAL DE NARRACIÓN ORAL

El Tercer Festival de Narración Oral Te Conté acogió la occidental provincia de Matanzas a fin de preservar las tradiciones mediante la palabra viva y con una amplia participación de artistas nacionales y foráneos.

La fiesta efectuada desde el 2 al 9 de junio, tuvo a México como país invitado, el cual aportó con su cultura al desarrollo de talleres, cantadas, recorridos por la ciudad, acciones medio ambientales, visitas a museos y el tradicional parque de los cuentos.

Dedicada en esta ocasión al Día Internacional de la Infancia y al Día Mundial del Medio Ambiente, la cita quedó inaugurada en la Sala de Conciertos José White, emblemático escenario de la occidental urbe, con una diversa gala cultural en la que se reunieron narradores provenientes de Cienfuegos, Santiago de Cuba, Pinar del Río, La Habana, del territorio anfitrión y la nación invitada.

Muy atractiva resultó la programación en escuelas, hogares de ancianos, instituciones culturales, parques y proyectos comunitarios, donde la narración oral escénica prevaleció en un ambiente de participación y afecto.

Te Conté, auspiciado por la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (Uneac), la dirección territorial de cultura y el Consejo Provincial de las Artes Escénicas, regresó para fortalecer la identidad y fomentar la interacción comunitaria.

### THIRD ORAL STORYTELLING FESTIVAL

*The Third "Te Conté" Oral Storytelling Festival took place in the western province of Matanzas, aiming to preserve traditions through the spoken word, with broad participation from local and international artists.*

*Held from June 2<sup>nd</sup> through the 9<sup>th</sup>, the event featured Mexico as the guest country, which contributed its culture through workshops, storytelling sessions, city tours, environmental activities, museum visits and activities at the event's traditional venue Parque de los Cuentos' (Park of Tales).*

*Dedicated to International Children's Day and World Environment Day, the festival was inaugurated at the iconic José White Concert Hall in Matanzas. A diverse cultural gala brought together storytellers from Cienfuegos, Santiago de Cuba, Pinar del Río, Havana, the host province Matanzas, and the guest nation.*

*The engaging program reached schools, senior homes, cultural institutions, parks, and community projects, where live storytelling performances thrived in an atmosphere of participation and warmth.*

*Sponsored by the Association of Cuban Writers and Artists (UNEAC), the Provincial Directorate of Culture and the Provincial Council on Performing Arts, the "Te Conté" Festival seeks to strengthen cultural identity and foster community engagement.*

### HOMENAJE A ARMANDO MANZANERO

Un concierto homenaje al legendario compositor y cantante de México, Armando Manzanero, unió a artistas de esa nación y cubanos de primer nivel en el capitalino Teatro Nacional.

El evento organizado por la Embajada del país norteamericano en Cuba, el Canal Once de México y el Ministerio de Cultura la mayor de las Antillas celebró el inmenso legado del artista muy aclamado en Latinoamérica.

Entre las voces mexicanas destacaron figuras de la talla de Ivette Becerra Meza, conocida como Aranza; Rodrigo de la Cadena, Carlos Cuevas, Alejandra Ávalos, Laura Flores, Los Miranda, Marcos Morell, Luis Pérez y Marco Antonio del Muro.

De igual manera, en representación de los anfitriones, los cantantes: Beatriz Márquez, Vania Borges, Haila María Mompié, Sergio Farías, Karel Bartutis, Alwin Damián y Waldo Mendoza, recordaron clásicos eternos como *Adoro*, *Contigo Aprendí* y *Somos Novios*.

La dirección artística de Efraín Saba (Cuba) y Rodrigo de la Cadena (México), con el acompañamiento de la Orquesta y Coro de la Radio y Televisión Cubana y a cargo de la dirección musical del Maestro Miguel Patterson (Cuba).

### CONCERT FOR ARMANDO MANZANERO

*A tribute concert honoring legendary Mexican composer and singer Armando Manzanero brought together top-tier Mexican and Cuban artists at Havana's National Theater.*

*Organized by the Mexican Embassy in Cuba, Mexico's Canal Once, and Cuba's Ministry of Culture, the event celebrated the enduring legacy of the beloved Latin American artist.*

*Mexican performers included stars like Aranza, Rodrigo de la Cadena, Carlos Cuevas, Alejandra Ávalos, Laura Flores, Los Miranda, Marcos Morell, Luis Pérez and Marco Antonio del Muro.*

*Representing Cuba, singers Beatriz Márquez, Vania Borges, Haila María Mompié, Sergio Farías, Karel Bartutis, Alwin Damián and Waldo Mendoza revived timeless classics such as Adoro, Contigo Aprendí, and Somos Novios.*

*Under the artistic direction of Efraín Saba (Cuba) and Rodrigo de la Cadena (Mexico), with accompaniment from the Cuban Radio and Television Orchestra and Choir, and musical direction by Maestro Miguel Patterson (Cuba), the concert reinforced cultural ties and cooperation between the two nations.*



| A cargo de / By  
Marina Soto Cabrera



# Rico postre: tarta de manzana

La tarta de manzana ocupa un lugar preferente dentro de la repostería europea, pero también se ha popularizado en América Latina debido a su sabor equilibrado y es una opción ideal como rico postre casero para disfrutar en meriendas o reuniones familiares.

## INGREDIENTES:

- 3 huevos
- 1 taza de harina
- 85ml de aceite
- leche tibia
- 1 cucharada de vainilla
- 1 cucharadita de canela
- 1 cucharadita de polvo para hornear
- 1 manzana cortada en medias lunas finas

## PARA EL CARAMELO

- 1 taza de azúcar
- 3/4 de taza de agua tibia



## MODO DE ELABORACIÓN:

En un recipiente bata los huevos hasta que espumen; agregue el azúcar y mezcle hasta obtener el punto de letra. Luego, añada la vainilla, leche y el aceite, e integre bien durante 60 segundos. Posteriormente, tamiza los ingredientes secos y remueva

con movimientos envolventes y reserve. Por otra parte, realice el caramelo. Por último, en un molde para tartas incorpore la base de media lunas de manzanas, vierta el caramelo y la mezcla del bizcocho. Finalice en el horno precalentado a 180° C por 40 minutos y lista para disfrutar.

# Delicious Dessert: Apple Pie

Apple pie holds a special place in European pastry-making, but it has also become popular in Latin America due to its balanced flavor, making it an ideal homemade dessert for snacks and family gatherings.

## INGREDIENTS:

- 3 eggs
- 1 cup flour
- 85 ml oil
- Warm milk
- 1 tbsp. vanilla
- 1 tsp. cinnamon
- 1 tsp. baking powder
- 1 apple, cut in half-moon slices

## TO PREPARE HOMEMADE CARAMEL:

- 1 cup sugar
- 3/4 cup warm water



## METHOD OF PREPARATION:

In a bowl, beat the eggs until frothy. Add the sugar and mix until the mixture reaches the "ribbon stage." Then, add the vanilla, milk, and oil, and blend well for 60 seconds. Sift the dry ingredients and fold them in gently with a spatula. Set

aside. Meanwhile, prepare the caramel. In a pie dish, arrange the apple slices as the base, pour the caramel over them, and then add the cake batter. Bake in a preheated oven at 180°C (350°F) for 40 minutes. Once done, it's ready to enjoy!

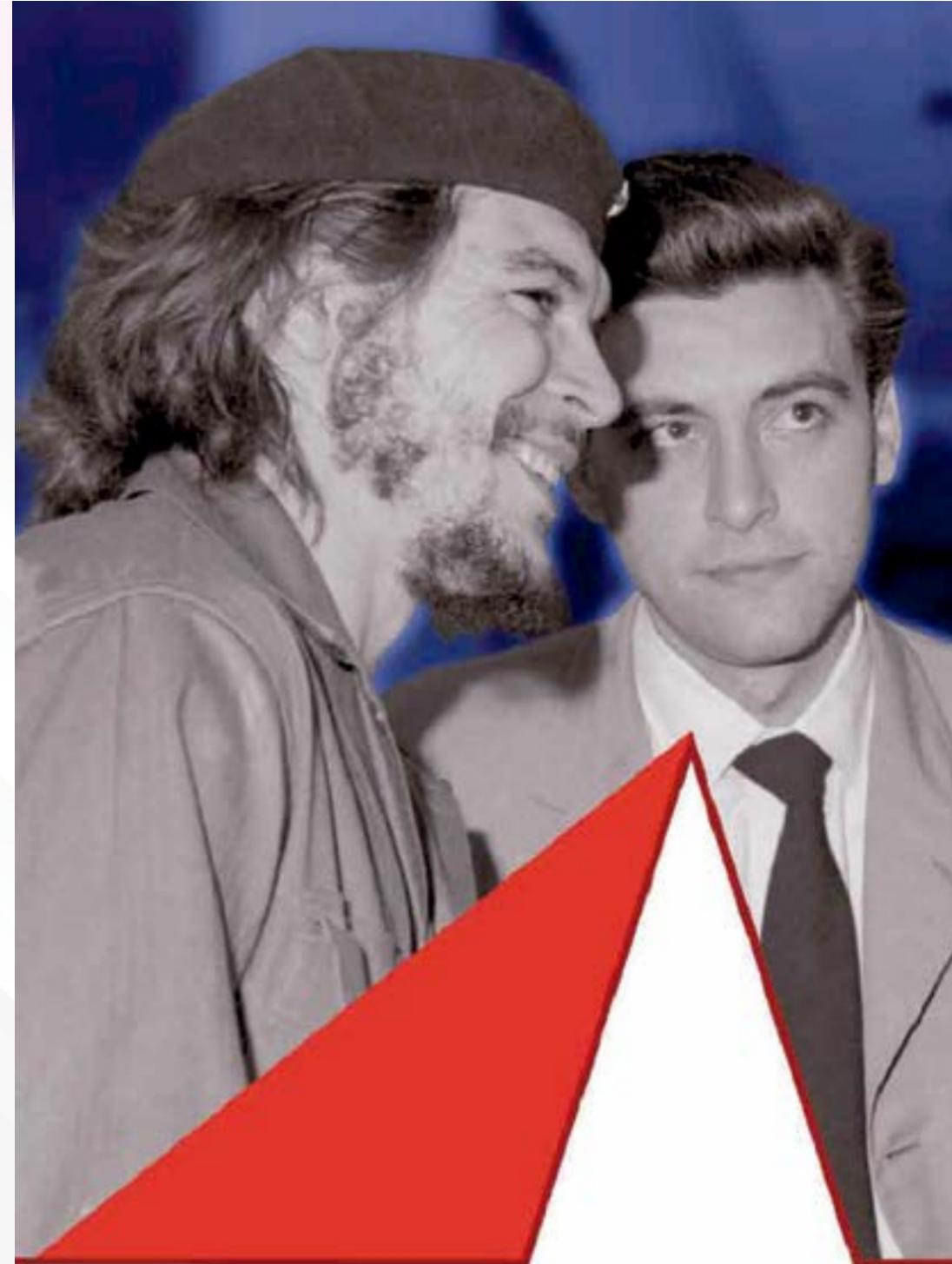


# La mayor casa editorial de publicaciones seriadas de Cuba

## The largest publishing house of continuous publications in Cuba

[www.prensa-latina.cu](http://www.prensa-latina.cu)

[@PrensaLatina\\_cu](https://twitter.com/PrensaLatina_cu) [PrensaLatinaTV](https://www.youtube.com/PrensaLatinaTV) [@AgenciaPrensaLatinaOficial](https://www.facebook.com/AgenciaPrensaLatinaOficial)  
[prensalatinacuba](https://www.instagram.com/prensalatinacuba) [@PrensaLatinaNoticias](https://www.tiktok.com/@PrensaLatinaNoticias) [TesoroLatino](https://www.tesoro-latino.com)



Agencia multimediática con más de 40 corresponsales y un centenar de colaboradores en todo el mundo. Unos 6 000 usuarios en 61 países reciben nuestros servicios y suman miles de visitas diarias a los sitios web.

### OFRECEMOS SERVICIOS:

- Informativos
- Televisivos
- Editoriales
- Fotográficos
- Radiales
- Productos Multimedia
- Editorial Prensa Latina
- Servicios de impresión
- Titulares en teléfonos móviles (enviar sms al 8100 con la palabra pl)

A multi-media agency with more than 40 correspondents and some 100 collaborators around the world. Some 6,000 users in 61 countries receive our services and thousands of daily visits to our web sites.

### WE OFFER THE FOLLOWING SERVICES:

- News
- Television
- Editorials
- Photography
- Radio
- Multimedia Products
- Prensa Latina Editorial
- Printing
- Headline sent to cell phones (sms to 8100 with the word pl)

Contáctenos a través de / Contact us at [direccion@prensa-latina.cu](mailto:direccion@prensa-latina.cu) Telf: 7 8383496/ 7 8301344



[www.prensa-latina.cu](http://www.prensa-latina.cu)

[@PrensaLatina\\_cu](https://twitter.com/PrensaLatina_cu) [TesoroLatino](https://www.tesoro-latino.com)  
[PrensaLatinaTV](https://www.youtube.com/PrensaLatinaTV)  
[prensalatinacuba](https://www.instagram.com/prensalatinacuba)  
[@PrensaLatinaNoticias](https://www.tiktok.com/@PrensaLatinaNoticias)  
[@AgenciaPrensaLatinaOficial](https://www.facebook.com/AgenciaPrensaLatinaOficial)



**Publicidad y Noticias**  
a la vista del viajero

## Servicio de **Narrowcasting**

La Agencia Latinoamericana Prensa Latina S.A. pone a su disposición un nuevo servicio de publicidad en colaboración con ECASA, a través del Narrowcasting en las pantallas ubicadas en las terminales aéreas del país.



Si está interesado en promover sus productos y servicios por nuestra plataforma contáctenos:

**Agencia Informativa Latinoamericana  
Prensa Latina, S.A.**

 Calle 21 No 1, 2do piso esquina a O,  
La Habana, Cuba, CP 10400.

**OFICINA COMERCIAL**

 (53) 78327777 / 78301344 Ext. 126, 129 y 124  
 zoraya@cl.prensa-latina.cu / isis@cl.prensa-latina.cu  
mercint@cl.prensa-latina.cu  
 <https://www.prensa-latina.cu>